

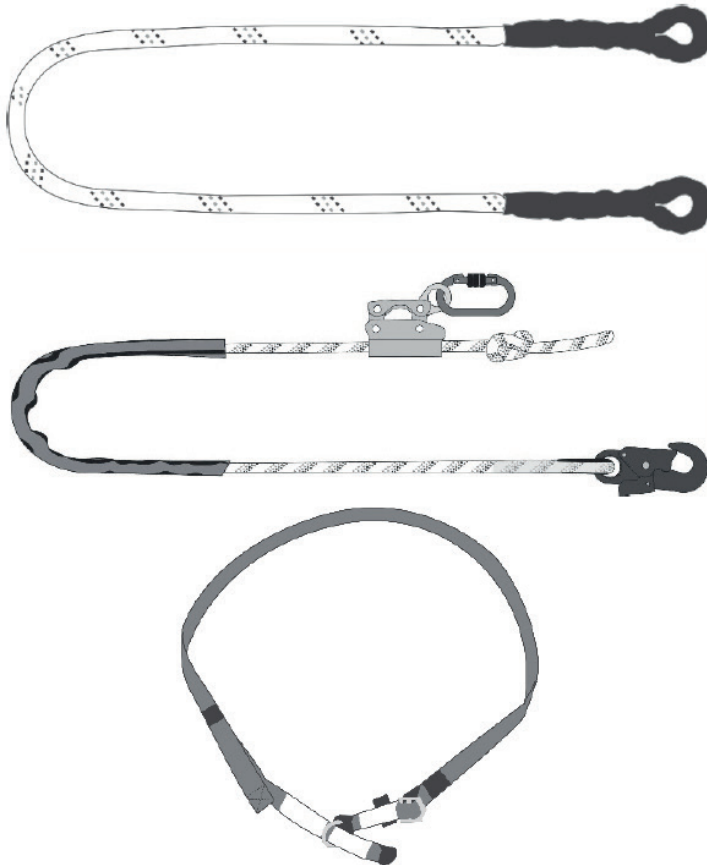


EN 354:2010 / EN 358:1999 / EN 566:2017 / EN 795:2012 Type B

European Regulation (EU) 2016/425



Longes / Lanyards / Verbindungsmittel / Eslingas / Cordini /  
Zekeringsband / Lina / Cabos de tração / Liner / Liitos köysien  
/ Sele / Kopplingslinor / Aski Kayışı / Drž alne vrvi / Spojovací  
prostředky / Lano / Užad / Предпазни въжета / Gurtne / Köttelek



FA 40 10X XX  
FA 40 30X XX  
FA 40 400 15  
FA 40 50X XX  
FA 40 600 XX  
FA 40 70X 20  
FA 40 900 20  
FA 40 901 20  
FA 40 902 20  
FA 40 903 XX  
FA 40 904 XX  
FA 40 905 20  
FA 40 906 50  
FA 40 907 20  
FA 60 004 15  
FA 60 005 XX  
FA 60 006 XX/S  
FA 60 013 00  
FA 60 017 15  
FA 60 029 XX

### KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay  
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

[www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) [info@kratossafety.com](mailto:info@kratossafety.com)

BKLLKT09-09

Updated: 12/2019



**MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / MAPKHOBKA / JELÖLÉS / MÁRGISTUS**

1

2 **EN 795:2012 Type B**  
**EN 566:2017**

3 Ref.: FA 60 005 12

8 Length : 1.2 MS

4 Batch No.: XXXXXXXX

5 S. No. : XXXX

6 Mfg.Dt. : MM/YYYY

7 Material : Polyester

12 R > 22 KN

10 **CE 0598**

9

11

13

889 Chemin du Buisson 590  
Hefreux (FRANCE)

**k-s.one**

- 1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / Imalatçının adı / Jméno výrobce / Název výrobce / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja nimi
- 2 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standard ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / C. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standardi number ja aasta, millele toode vastab: **EN 354:2010 / EN 358:1999 / EN 566:2017 / EN 795:2012 Type B**
- 3 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referençia do produto / Produktreferencen / Tuoteen viite / Produktets referansnummer / En produktreferens / Ürün referansım / Sklic za izdelek / Označeni výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber
- 4 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° de lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti nummer / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partii number
- 5 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hibçir bireysel / Št.posomeznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne nummer partiis

- 6 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (månad/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produktionsdatoen (månad/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesece/leto) izdelave / Datum (mésic / rok) výroby / Datum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (mesece/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskuupäev (kuu/aasta)
- 7 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Material / Materiál / Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal
- 8 Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / Uzunluk / Délka / Dĺžka / Dužina / Dužina / Дължина / Hosszáság / Pikkus
- 9 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami EU / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EU / Naznaka usklađenosti s propisima EU / Oznaka usaglašenosti sa propisima EU / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése / Marge direktíviile vastavuse kohta
- 10 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednostki upowaznionej do kontroli urzadzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / Št. priglásenega organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo oznámeného subjektu se podílí na ovládacím zařízení / Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled pregled / № на нотифицирания орган, който извършва контрол на оборудването / A felszerelés ellenőrzését végző bejelentett szervezet száma / Seadet kontrolliva teavitatud asutuse number

**11**

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Lees instruktionshæftet for brugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene for bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullannadnan önce kullannin kilavuzunu okuyun / Prečítajte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebu / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeka kasutusjuhendit

**12**

Résistance mini (kN) / Strength (kN) / Resistance mini (kN) / Resistencia mini (kN) / Resistenza mini (kN) / Weerstand mini (kN) / Resistance mini (kN) / Resistência mini (kN) / Modstand mini (kN) / Minimi Resistance (kN) / Minimum Resistance (kN) / Minsta motstånd (kN) / Mini direnci (kN) / Mini odornost (kN) / Mini odporu (kN) / Mini odporu (kN) / Čvrstoća (kN) / Čvrstoća (kN) / Минимално съпротивление (kN) / Mini ellenállás (kN) / Mini takistus (kN)

**13**

Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Gebrauch: Jeweils NUR 1 PERSON / Uso SOLO por 1 persona / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa / MÅ KUN bruges af 1 person / AINOASTAAN 1 henkilö käyttööän / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST en person / Naprava je namenjena SAMO za enega uporabnika / Cihaz SADECE bir kullanıcının kullanımını içindir / Zařízení musí být použito POUZE pro jednoho uživatele / Zariadenie je určené len pre jedného používateľa / Uredaj je namijenjen samo za jednog korisnika / За употреба CAMO от 1 лице / Seade on mõeldud ainult ühe kasutaja kasutamiseks / KIZARÓLAG 1 személy használhatja

### FA 40 400 15, FA 40 905 20:



Les sangles de ce produit ont passé les tests de résistance selon EN 355:2002 après avoir été exposées à des projections de métal en fusion selon ISO 9150:1988 / The webbing of this product has passed strength tests as per EN 355:2002 after being exposed to small molten metal splash according to ISO 9150:1988 / Die Riemen des Produkt haben die Stresstests bestanden als EN355:2002 nach dem geschmolzenen Metallvorsprünge ausgesetzt als ISO 9150:1988 / Las correas del producto han pasado las pruebas de resistencia de acuerdo EN 355:2002 después de haber sido expuestas a proyecciones de metal fundido como ISO 9150:1988 / Le cinghie del prodotto hanno superato le prove di stress secondo EN355:2002 dopo essere stati esposti a proiezioni di metallo fuso da ISO 9150:1988 / De riemen van het product zijn geslaagd voor de stresstest volgens EN 355:2002 na blootstelling aan gesmolten metaal zo projecties ISO 9150:1988 / Paski z produkt przeszły testy warunków skrajnych według EN 355:2002 po ekspozycji na stopionych metali jak projekcjach ISO 9150:1988 / As correias do produto passaram os testes de stress de acordo EN 355:2002 após ser exposto a projecções de metal fundido como ISO 9150:1988 / Stropperne af produkt har bestået de stresstest som EN 355:2002 efter at være blevet udsat for smeltet metal fremspring som ISO 9150:1988 / Hihnat tuotte ovat läpäisseet stressitestit mukaan EN 355:2002 jälkeen altistuvat sulaa metallia ennakkoidut ISO 9150:1988 / Stroppone av produkt har bestått stresstester EN355:2002 efter å ha blitt eksponert for smeltet metall som fremspring ISO 9150:1988 / Banden av produkt har klarat stresstesterna enligt EN 355:2002 efter att ha utsatts för smält metall prognoser som ISO 9150:1988 / Trakovi izdelka so opravili so stres testi v skladu EN 355:2002 potem ko je bil izpostavljen staljene kovine projekcije so ISO 9150:1988 / Ürünüm kayışları göre stres testleri geçti EN 355:2002 olarak erimis metal projeksiyonlarına maruz birakıldiktan sonra ISO 9150:1988 / Popruhy výrobku prošly zátěžové zkoušky podle EN 355:2002 poté, co byl vystaven roztaženého kovu jako je projekce ISO 9150:1988 / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / Popruhy výrobku prošli zátěžové testy podľa EN 355:2002 potom, čo bol vystavený roztaženého kovu ako je projekcia ISO 9150:1988 / Jelen termék hevederszalagait az MSZ EN 355:2002 szerinti ellenállási tesztnek vetették alá, az ISO 9150:1988 szerinti olvasztótfém-kilövellésnek való kitétel után



Les sangles de ce produit ont passé les tests de résistance selon EN355:2002 après avoir été exposées à la chaleur et aux flammes selon ISO 15025:2002 / The webbing of this product has passed strength tests as per EN 355:2002 after being exposed to heat and flame according to ISO 15025:2002 / Die Riemen des Produkt haben die Stresstests bestanden als EN 355:2002 nach der Wärme ausgesetzt ist und Flammen als ISO 15025:2002 / Las correas del producto han pasado las pruebas de resistencia de acuerdo EN355:2002 después de haber sido expuestas al calor y las llamas como ISO 15025:2002 / Le cinghie del prodotto hanno superato le prove di stress secondo EN 355:2002 dopo essere stato esposto al calore e fiamme da ISO 15025:2002 / De riemen van het product zijn geslaagd voor de stresstest volgens EN 355:2002 na blootstelling aan hitte en vlammen ISO 15025:2002 / Paski z produkt przeszły testy warunków skrajnych według EN 355:2002 po wystawieniu na działanie ciepła i płomieni ISO 15025:2002 / As correias do produto passaram os testes de stress de acordo EN 355:2002 depois de ser exposto a calor e as chamas como ISO 15025:2002 / Stropperne af produkt har bestået de stresstest som EN 355:2002 efter at være blevet udsat for varme og flammer som ISO 15025:2002 / Hihnat tuotte ovat läpäisseet stressitestit mukaan EN 355:2002 jälkeen kuumassa ja liekkien ISO 15025:2002 / Stroppone av produkt har bestått stresstester EN355:2002 efter å ha blitt utsatt for varme og flammer som ISO 15025:2002 / Banden av produkt har klarat stresstesterna enligt EN 355:2002 efter att ha utsatts för värme och lågor som ISO 15025:2002 / Trakovi izdelka so opravili so stres testi v skladu EN 355:2002 potem ko je bil izpostavljen visokim temperaturam in plameni kot ISO 15025:2002 / Ürünüm kayışları göre stres testleri geçti EN355:2002 olarak isi ve alevi maruz birakıldiktan sonra ISO 15025:2002 / Popruhy výrobku prošly zátěžové zkoušky podle EN355:2002 poté, co byly vystaveny teplu a plameni ISO 15025:2002 / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / Popruhy výrobku prošli zátěžové testy podľa EN 355:2002 potom, čo boli vystavené teplu a plameni ISO 15025:2002 / Jelen termék hevederszalagait az MSZ EN 355:2002 szerinti ellenállási tesztnek vetették alá, az ISO 15025:2002 szerinti hőnek és lángnak való kitétel után

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien, et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

#### **MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :**

Une longe est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Les langes ne doivent pas être utilisées pour du levage d'équipement. Les langes peuvent être en corde toronnée ou tressée (polyamide), en sangle (polyester), en câble (acier galvanisé).

Une longe doit être reliée à un système par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.

Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute.

Lors du réglage de la longe, veillez à ne pas accéder à une zone à risque de chute.

**LONGE DE RETENUE (EN 354) :** Longe destinée à limiter les déplacements dans un espace défini afin d'éviter une chute éventuelle.

Une longe (conforme à la norme EN354) peut être utilisée avec un absorbeur d'énergie (conforme à la norme EN 355) et 2 connecteurs, sous réserve que la longueur totale ne dépasse pas 2 mètres reliée à un harnais d'antichute (liaison par connecteur). Deux langes distinctes ayant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côte (afin d'obtenir une longe fourche). L'extrémité inutilisée de la longe fourche combinée à un absorbeur d'énergie ne doit pas être accrochée à votre harnais.

**En corde ou sangle :** résistance statique > 22 kN. **En câble ou chaîne :** résistance statique > 15 kN.

**TRAVAIL EN EXTENSION (EN 358) :** Pour les langes à réducteur, le réglage de la longueur se fait par la position du réducteur.

Reliez directement la longe à la ceinture de maintien au travail à l'aide d'un connecteur. Positionnez ou réglez la longe de maintien de manière à maintenir le point d'ancrage au niveau ou au-dessus de la ceinture, à garder la longe tendue et à empêcher une chute libre de plus de 0,60 mètre. Vérifiez régulièrement la position de l'élément de réglage pendant l'utilisation.

**Longe de maintien au travail :** résistance statique > 15 kN.

**LONGE D'ANCRAGE (EN 795) :** KRATOS SAFETY atteste qu'elles ont été soumises à un essai conformément à la norme EN 795. Les dispositifs d'ancrage ne doivent pas être placés autour de cornières inférieures à 30x30 mm ou sur des supports plus grands non compatibles avec la longueur de la longe.

**Dispositif d'ancrage Classe B EN795 : 1996 :** Résistance statique > 10 kN

**Dispositif d'ancrage Type B EN795 : 2012 :**

Métallique : Résistance statique > 12 kN / Non-métallique : Résistance statique > 18 kN

Avant l'installation d'une longe d'ancrage, il est nécessaire de s'assurer que la structure d'ancrage soit capable de supporter une charge maximale de 12 kN dans la direction où l'effort s'applique.



**ANNEAUX D'ANCRAGE ET D'ALPINISME (EN 566) :** KRATOS SAFETY atteste que les anneaux EN 566 ont une résistance à la traction supérieure à 22 kN.

**Une longe sans absorbeur ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes. Une longe n'est pas conçue pour former un nœud courant ou un nœud en tête d'alouette. Les nœuds réduisent la résistance d'une longe, que celle-ci soit en cordage ou en sangle. Évitez au maximum de faire un nœud sur la longe.**

En cours d'utilisation, prenez toute disposition utile pour protéger le dispositif contre les dangers liés à l'intervention.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la longe.

SI l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe. La structure d'ancrage doit être suffisamment résistante (mini. 12 kN).

Le point d'ancrage de la longe doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et éviter chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Une longe doit être utilisée uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >+50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les effets de l'humidité et/ou du gel sur une longe sont invisibles mais bien réels, il est essentiel de conserver votre longe dans des conditions telles que défini dans le § ENTRETIEN ET STOCKAGE.

**Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe :** inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles/cordes (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (verrouillage/ouverture). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.

**Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la longe.**

#### **COMPATIBILITÉ D'EMPLOI :**

La longe doit s'utiliser avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir Norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kJ. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

#### **VÉRIFICATION :**

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

La longe doit être systématiquement vérifiée en cas de besoin et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

#### **ENTRETIEN ET STOCKAGE :** (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la longe de toute partie coupante et conserver dans son sac. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. La longe doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son sac. Veillez à la tenir éloignée de toute source de chaleur.



This notice must be translated (eventually), by the retailer, into the language of the country of use.  
 For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.  
 KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

**USE AND PRECAUTIONS:**

A lanyard is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). Lanyards must not be used for lifting equipment. Lanyards are supplied as twisted or Kernmantle rope (polyamide), webbing (polyester) or cable (galvanised steel). The lanyard will be attached to a system via connector (EN362). Product markings should be checked periodically for legibility. During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is a risk of fall.

**RESTRAINT LANYARDS (STANDARD EN 354):** Lanyards intended to limit travel in a space defined to avoid a possible fall. A lanyard (conform to EN354) may be used with an energy absorber (conform to EN355) and 2 connectors, on condition that the total length does not exceed 2 metres linked to a fall arrest harness (linked via connector).

Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side-by-side as a forked lanyard. The unused end of the forked lanyard combined with an energy absorber should not be hooked to your harness.

**Rope or webbing restraint lanyards:** static breaking strength > 22 kN. **Cable or chain restraint lanyards:** static breaking strength > 15 kN.

**WORK POSITIONING LANYARDS (STANDARD EN 358):** On lanyards with length adjusters, set the required length by moving the adjuster. Attach the lanyard directly to the safety belt with a connector. Position or adjust the work positioning lanyard in such a way that the anchorage point is maintained at or above waist level and the lanyard is kept taut and free movement is restricted to a maximum of 0.6m. Check the adjuster position regularly during use.

**Work positioning lanyards:** static breaking strength > 15 kN.

**ANCHOR LANYARDS (STANDARD EN 795):** KRATOS SAFETY certifies that they have been tested in accordance with the standard EN 795. Anchoring devices must not be used with corner irons smaller than 30x30 mm, or larger mountings not linked to the lanyard length.

**EN795:1996 Class B anchor lanyards:** static breaking strength > 10 kN

**EN795:2012 Type B anchor lanyards:**

**Metal:** static breaking strength > 12 kN / Non-metal: static breaking strength > 18 kN.

Before the installation of an anchor lanyard, it is necessary to check that the structure is able to accept this maximum load: 12kN in the direction in which the force is applied.



**ANCHOR AND MOUNTAINEERING SLINGS (EN 566):** KRATOS SAFETY certifies that the tensile strength of EN 566 rings is greater than 22 kN.

**Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems. A lanyard cannot be used choke hitched. Knots affect the strength of a lanyard, whether it is on a rope or a strap. Whenever possible, avoid making a knot on the lanyard.**

During use, take all necessary steps to protect the equipment against any hazards entailed by the operation.

Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the lanyard performance. If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard.

Choose a sufficiently strong anchor structure (min. 12 kN).

The lanyard anchorage point should be situated above the user (minimum strength: 12 kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The air space under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (<-30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc. The effects of humidity and/or frost on a lanyard are invisible but real, hence it is essential to store your lanyard in the conditions defined in the SERVICING AND STORAGE §.

**Check the condition of the lanyard before every use:** visual inspection to check the condition of the straps/ropes (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (locking/opening). Product markings must remain legible. In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

Before first use, it is recommended to indicate the first date of use, and then it is recommended that device be marked with the date of next inspection.

**It is forbidden to add, remove or substitute a component of the device.**

**SUITABILITY FOR USE:**

The lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Thus, read the instructions concerning each component in the system before use.

**VERIFICATION PROCEDURE:**

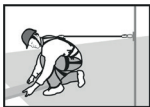
The product has a nominal service life of ten years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.

The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

**SERVICING AND STORAGE:** (Comply strictly with these instructions)

During transport, keep the lanyard in its bag, well away from any cutting surface.

Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The lanyard should be stored in its bag in a warm, dry, well-ventilated location. Keep it well away from all heat sources.



Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls), vom Händler, in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

### GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Ein Leinen ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Die Leinen dürfen nicht für das Heben von Ausrüstungselementen verwendet werden. Die Leinen können aus geflochtenem oder verdrehtem Seil (Polyamid), Gurt (Polyester) oder Stahlseil (feuerverzinkt) bestehen.

Die Leine wird mit einem Verbindungselement (EN362) daran eingehakt. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden. Sorgen Sie während des Gebrauchs dafür, dass Ihr Verbindungsmittel bei Annäherung an ein Sturzrisiko keinem Erschlaffen ausgesetzt ist. Achten Sie bei der Einstellung Ihres Verbindungsmittels darauf, sich nicht in eine Zone mit Sturzrisiko zu begeben.

**LEINEN FÜR DEN HALT BEI DER ARBEIT (NORM EN354):** Schlüsselbänder sind die Reise in einem Raum definiert, um eine mögliche Sturzvermeidung zu begrenzen.

Eine Leine (gemäß EN354) kann mit einer Energieaufnahmevorrichtung (gemäß EN355) und zwei Verbindungselementen verwendet werden, wenn die Gesamtlänge zum Auffanggurt (Verbindung durch Karabiner) nicht mehr als 2 m beträgt.

Zwei verschiedene Leinen, von denen jede mit einem Falldämpfer ausgestattet ist, dürfen nicht nebeneinander verwendet werden, um ein gebaltes Verbindungsmittel zu bilden. Das freie Ende des gebaltes Verbindungsmittels, kombiniert mit einem Falldämpfer, darf nicht an Ihrem Hängegeschirr angeschlossen werden.

**Aus Stahlseil oder Gurt:** statische Zerreißeigigkeit > 22 kN. **Aus Stahlseil oder Kette:** statische Zerreißeigigkeit > 15 kN.

**ARBEITEN IN GESTRECKTER POSITION (NORM EN358):** Bei Leinen mit Reduzierstück erfolgt die Längeneinstellung durch die Position des Reduzierstücks. Die Leine direkt mit dem Arbeitssicherungsgürtel mit einem Karabiner verbinden. Positionieren Sie die Leine oder passen Sie sie so an, dass sich der Verankerungspunkt auf Tailenhöhe oder darüber befindet, die Leine immer gespannt ist und ein Sturz von mehr als 0,60 m Höhe verhindert wird. Bei verstellbaren Leinen ist die Position des Einstellelements während der Benutzung regelmäßig zu überprüfen.

Für Leinen entsprechend der Norm **EN358:** statische Zerreißeigigkeit > 15 kN.

**VERANKERUNGSLEINE (NORM EN795):** KRATOS SAFETY bestätigt, dass sie gemäß der Norm EN 795 geprüft wurden.

Die Verankerungsvorrichtungen dürfen nicht in der Nähe von Profilen kleiner 30x30 mm oder auf größeren Halterungen, die nicht mit der Leinenlänge vereinbar sind, angebracht werden.

**Verankerungsvorrichtungen Norm EN795:1996 Klasse B:** statische Zerreißeigigkeit > 10 kN.

**Verankerungsvorrichtungen Norm EN 795:2012 Typ B:**

Metallisch: statische Zerreißeigigkeit > 12 kN / Nichtmetallisch: statische Zerreißeigigkeit > 18 kN.

Vor Installation einer Verankerungsleine muss sichergestellt sein, dass die Verankerungsstruktur geeignet ist eine Last von maximal 12 kN in Kräfteanwendungsrichtung zu tragen.



**VERANKERUNGSRINGE UND BERGSTEIGERSCHLINGEN (EN 566):** KRATOS SAFETY bestätigt, dass die Ringe/Schlingen EN 566 eine Zugfestigkeit von über 22 kN aufweisen.

**Eine Leine ohne Energieaufnahmevorrichtung darf nicht als Auffangsystem verwendet werden. Ein Verbindungsmittel ist nicht dazu geeignet, eine Schlinge oder einen Ankerstich zu bilden. Knoten verringern die Festigkeit eines Verbindungsmittels, ganz gleich, ob es sich dabei um ein Seil oder ein Gurtband handelt. Vermeiden Sie es möglichst, einen Knoten an ein Verbindungsmittel zu machen.**

Ergreifen Sie bei der Benutzung geeignete Vorkehrungen zum Schutz der Vorrichtung vor Gefahren in Verbindung mit dem Einsatz.

Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Leine beeinträchtigen.

Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen. Die Verankerungsstruktur muss ausreichend widerstandsfähig sein (mind. 12 kN).

Die Ankerstelle der Leine befindet sich oberhalb des Benutzers (Mindestfestigkeit: 12 kN). Sicherstellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.

Die Leine darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (< -30°C oder > 50°C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Auswirkungen von Feuchtigkeit und/oder Frost auf ein Verbindungsmittel sind unsichtbar, aber sehr real. Es ist unerlässlich, das Verbindungsmittel unter den im Abschnitt PFLEGE UND LAGERUNG beschriebenen Bedingungen aufzubewahren.

**Überprüfen vor jedem Einsatz den Zustand der Leine:** Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen/Seile (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Verriegelung ww/ Öffnung). Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung "AUSSER BETRIEB" ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Nach der ersten Nutzung wird empfohlen, das Datum der ersten Nutzung sowie das Datum der nächsten Überprüfung anzugeben.

**Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der Leine wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.**

### PRODUKTEIGNUNG:

Die Leine muss mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Aufzugkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

### PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.

Die Leine muss bei Bedarf sowie mindestens alle 12 Monate vom Hersteller oder einem von diesem beauftragten Fachmann überprüft werden, damit ihre Festigkeit und damit die Sicherheit des Benutzers gewährleistet ist. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

### PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)

Achten Sie darauf, dass die Leine beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in ihrem Beutel auf. Reinigen Sie die Leine mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Leine trocken kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Leine muss in einem trockenen, gut belüfteten, temperierten Raum in ihrem Beutel gelagert werden. Von Wärmequellen fernhalten.

Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor. Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

### **INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:**

Las eslingas son equipos de protección individual, deberán asignarse a un solo usuario (únicamente pueden utilizarse por una persona a la vez). Las eslingas no deben usarse para la elevación de equipos. Las eslingas pueden ser de cuerda o de cordón o de cuerda trenzada (poliamida), de cincha (poliéster) o de cable (acero galvanizado). La eslinga se unirá a un sistema mediante un conector (EN362). La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente. Durante el uso, compruebe que la eslinga esté bastante tensa cuando haya riesgo de caída. Durante el ajuste de la eslinga, no acceda a una zona con riesgo de caída.

**ESLINGAS DE RETENCIÓN EN EL TRABAJO (NORMA EN354):** Cuerdas de seguridad destinadas a limitar los desplazamientos en un espacio definido para evitar una posible caída.

Una eslinga (conforme con la norma EN354) puede ser utilizada con un absorbedor de energía (conforme con la norma EN355) y 2 conectores, siempre y cuando la longitud total no supere los 2 metros unida a un arnés anticaída (unión con conector). No se deben usar dos eslingas distintas con un absorbedor de energía cada una, la una al lado de la otra, para obtener una eslinga bifurcada. El extremo no usado de la eslinga bifurcada combinada con un absorbedor de energía puede engancharse al arnés.

**Eslinga de cuerda o cincha:** resistencia estática a la ruptura > a 22 kN. **Eslinga de cable o cadena:** resistencia estática a la ruptura > a 15 kN.

**ESLINGAS DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO (NORMA EN358):** Para las eslingas con reductor, la longitud se ajusta mediante la posición del reductor. Una directamente la eslinga al cinturón de sujeción en el trabajo mediante un conector. Posicione o ajuste la eslinga de sujeción de forma que se mantenga el punto de anclaje a nivel o por encima de la cintura, que la eslinga se mantenga tensa y que se impida una caída libre de más de 0,60 metros. Compruebe regularmente la posición del elemento de ajuste durante el uso.

**Eslingas de posicionamiento en el trabajo:** resistencia estática a la ruptura > a 15 kN.

**ESLINGAS DE ANCLAJE (NORMA EN795):** KRATOS SAFETY certifica que han sido sometidas a pruebas de acuerdo con la norma EN 795.

Los dispositivos de anclaje no se situarán alrededor de codos inferiores a 30x30 mm ni sobre soportes mayores incompatibles con la longitud de la eslinga.

**Dispositivo de anclaje Clase B – EN 795:1996:** resistencia estática a la ruptura > a 10 kN.

**Dispositivo de anclaje Tipo B – EN 795:2012:**

**Metálico:** resistencia estática a la ruptura > a 12 kN / **No metálico:** resistencia estática a la ruptura > a 18 kN.

Antes de la instalación de una eslinga de anclaje, es necesario garantizar que la estructura de anclaje sea capaz de soportar una carga máxima de 12 kN en la dirección en la que se aplica el esfuerzo.

**ANILLAS DE ANCLAJE Y DE ALPINISMO (EN 566):** KRATOS SAFETY certifica que las anillas EN 566 tienen una resistencia a la tracción superior a 22 kN.

**Una eslinga sin absorbedor no debe utilizarse como un dispositivo anticaída. Una eslinga no está diseñada para formar un nudo corredizo o un nudo de alondra. Los nudos reducen la resistencia de una eslinga, tanto si es de cuerda como de cinta. Evite al máximo hacer un nudo en la eslinga.**

Durante el uso, adopte todas las disposiciones necesarias para proteger el dispositivo de los riesgos vinculados a la intervención.

Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben estar prohibidas porque pueden afectar a las prestaciones de la eslinga.

Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de una arista, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga. La estructura de anclaje debe ser suficientemente resistente (mín. 12 kN).

El punto de anclaje de la eslinga debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN). Compruebe que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario, debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.

Este equipo debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.

**¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico. Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario: en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc. Los efectos de la humedad y/o del hielo no se visualizan en la eslinga pero son muy reales. Por eso es indispensable guardar su eslinga en las condiciones indicadas en el párrafo de § MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO.

**Antes de cada utilización, compruebe el estado de la eslinga:** inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas/cuerdas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y ver que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura). Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.

Antes del primer uso, se recomienda indicar la fecha del primer uso, así como la fecha de la próxima inspección.

**Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes de la eslinga.**

### **COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:**

La eslinga tiene que estar incorporada a un sistema anticaída como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kJ. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de presión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

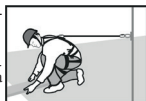
### **VERIFICACIÓN:**

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.

La eslinga debe ser sistemáticamente verificada en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su resistencia y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

### **MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)**

Durante el transporte, aleje la eslinga de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Limpíela con agua, séquela con un trapo y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. La eslinga debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje. Aléjela de cualquier fuente de calor.



Le presenti istruzioni devono essere tradotte(eventualmente), dal rivenditore, nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali è esposto. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

### **IMPIEGIO E PRECAUZIONI D'USO:**

Le funi è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).

Le funi non devono essere utilizzate per sollevare attrezzature. Le funi di posizionamento possono essere di corda a trefoli o intrecciata (poliammide), di cinghia (poliester) o di cavo (acciaio zincato).

La fune di posizionamento sul lavoro sarà collegata a esso tramite un connettore (EN362). La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente. Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile. Durante la fase di regolazione del cordino, assicurarsi di non accedere a una zona in cui si incorrerebbe nel rischio di caduta dall'alto.

**CORDINO DI TRATTENUTA (NORMA EN354):** Cordini per limitare viaggiare all'interno di uno spazio definito per evitare una possibile caduta.

Una fune di posizionamento sul lavoro (conforme alla norma EN354) può essere utilizzata con un assorbitore d'energia (conforme alla norma EN355) e 2 connettori, purché la lunghezza totale di collegamento a una imbracatura di dispositivo anticaduta non sia superiore a 2 metri (collegamento tramite connettore).

Non disporre uno accanto all'altro due cordini diversi, ognuno dei quali con un proprio assorbitore di energia, per ottenere un cordino a forcilla. Non agganciare all'imbracatura l'estremità inutilizzata del cordino a forcilla combinato a un assorbitore di energia.

**Corde o cinghie:** resistenza statica al cedimento > di 22 kN. **Cavi o catene:** resistenza statica al cedimento > di 15 kN.

**LAVORO IN ESTENSIONE (NORMA EN358):** Per le funi di posizionamento con riduttore, la regolazione della lunghezza si effettua mediante il riduttore a posizioni. Collegare direttamente la fune alla cintura di posizionamento al lavoro mediante il connettore. Posizionare o regolare la fune in modo da mantenere il punto di ancoraggio a livello della cintura o sopra di essa, tenendo la fune tesa per evitare cadute libere superiori a 0,6 metri. Durante l'uso verificare con regolarità la posizione dell'elemento di regolazione.

Per le funi di posizionamento conformi alla norma **EN 358:** resistenza statica al cedimento > di 15 kN.

**FUNE DI ANCORAGGIO (NORMA EN795):** KRATOS SAFETY dichiara che sono stati sottoposti a collaudo in conformità a quanto previsto dalla norma EN 795. I dispositivi d'ancoraggio non dovranno essere posti attorno ad angoli inferiori a 30x30 mm o su dei supporti più grandi non compatibili con la lunghezza della fune.

**Funi di ancoraggio EN795 : 1996 Classe B:** resistenza statica al cedimento > di 10 kN.

**Funi di ancoraggio EN795 : 2012 Tipo B:**

Metallica: resistenza statica al cedimento > di 12 kN / Non metallica: resistenza statica al cedimento > di 18 kN.

Prima di installare la fune di ancoraggio è necessario verificare che la struttura ospitante sia in grado di sopportare un carico massimo di 12 kN nella direzione in cui lo sforzo è applicato.

**ANELLI DI ANCORAGGIO E DA ALPINISMO (EN 566):** KRATOS SAFETY attesta che gli anelli EN 566 hanno una resistenza alla trazione superiore a 22 kN.

**Una fune di posizionamento sul lavoro non dotata di assorbitore non deve essere usata come sistema di blocco delle cadute. Il cordino non è progettato per realizzare nodi scorsoi o nodi a bocca di lupo. Eventuali nodi riducono la resistenza del cordino, sia come corda che come cinghia. Evitare di annodare il cordino.**

Durante l'uso, adottare ogni misura precauzionale necessaria per proteggere il dispositivo contro eventuali danni legati al tipo d'intervento da effettuare. Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della fune di posizionamento sul lavoro. Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra spigoli vivi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino. La struttura di ancoraggio deve essere sufficientemente resistente (min. 12 kN).

Il punto d'aggancio della fune deve essere ubicato al di sopra dell'utente (resistenza minima: 12 kN). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscono il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.

Una fune deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc. Gli effetti dell'umidità e/o del gelo sul cordino sono invisibili, ma presenti; è quindi importante conservare il cordino rispettando le condizioni definite al § MANUTENZIONE E STOCCAGGIO.

**Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della fune:** ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie o delle corde (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (bloccaggio/apertura). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

Prima del primo utilizzo si consiglia di annotare la data in cui il dispositivo è usato per la prima volta e la data dell'ispezione successiva.

**È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente della fune.**

### **COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:**

Una fune deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

### **VERIFICA:**

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Una fune deve essere sistematicamente controllata in caso di dubbio, di caduta e almeno ogni dodici mesi dal fabbricante o da persona competente da questi autorizzata, al fine d'accertarne la resistenza e quindi la sicurezza per l'utilizzatore. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo, la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva, si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

**MANUTENZIONE E STOCCAGGIO:** (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere la fune di posizionamento sul lavoro al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarla nella propria custodia.

Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. La fune di posizionamento sul lavoro deve essere conservata nella propria custodia in un locale temperato, asciutto e aerato.

Fare attenzione a tenerla al riparo da qualunque fonte di calore.





Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel), door de doorverkoper, in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt. Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen. De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken. Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

#### **GEbruIKSaanwIzIng EN Voorzorgsmaatregelen:**

De zekeringsband is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De zekeringsbanden mogen niet worden gebruikt voor het hijsen van uitrusting. Zekeringsbanden kunnen de vorm hebben van een in elkaar gedraaid of gevlochten touw (polyamide), een band (polyester), een kabel (gegalvaniseerd staal).

De zekeringsband wordt verbonden met de gebruiker d.m.v. een verbindingstuk (EN 362-norm). De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn als u risico loopt om te vallen. Tijdens de afstelling van de lijn mag u niet in een zone gaan waar u het risico loopt om te vallen.

**DE ZEKERINGSBAND (NORM EN354):** De zekeringsband om te reizen te beperken binnen een bepaalde ruimte om een mogelijke val te vermijden.

Een zekeringsband (conform EN354) kan worden gebruikt met een energie-absorber (conform EN355) en 2 verbindingstukken, op voorwaarde dat de totale lengte niet langer is dan 2 meter verbonden met een veiligheidssharnas (verbinding d.m.v. een verbindingstuk).

Twee verschillende vallijnen die elk een energie-absorber hebben, mogen niet naast elkaar worden gebruikt om een lange leeflijn te verkrijgen. Het ongebruikte uiteinde van de lange leeflijn, gecombineerd met een energie-absorber, mag niet worden bevestigd aan uw harnas.

Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 354-norm: **Van touw of band:** statische breeksterkte > 22 kN. **Kabel of ketting:** statische breeksterkte > 15 kN.

**WERKEN MET VERLENGING (NORM EN358):** De lengte van zekeringsbanden met een verstelmechanisme kan worden vermeld door het verplaatsen van dat mechanisme. Verbind de zekeringsband met een koppeling rechtstreeks aan de veiligheidsordel. Plaats of stel de steunband zo, dat het verankeringpunt ter hoogte of boven de riem blijft zodat de band strak blijft en een vrije val beperkt blijft tot maximum 0,6 meter. Bij verstelbare zekeringsbanden dient u tijdens het gebruik regelmatig de positie van het verstelmechanisme te controleren. Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 358-norm: statische breeksterkte > 15 kN.

**VERANKERINGSBAND (NORM EN795):** KRATOS SAFETY verklaart dat deze banden zijn getest overeenkomstig norm EN 795.

Verankeringen dienen niet te worden aangebracht rondom hoekprofielen van minder dan 30x30 mm of op grotere steunen die niet compatibel zijn met de lengte van de zekeringsband.

Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 795:1996-norm klasse B: statische breeksterkte > 10 kN.

Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 795:2012-norm type B:

Metalen: statische breeksterkte > 12 kN / Niet-metalen: statische breeksterkte > 18 kN.

Voordat u de verankeringsband installeert, moet u controleren of de verankeringsstructuur in staat is om een maximale last van 12 kN te dragen in de richting waarin de kracht wordt uitgeoefend.

**ANKERS EN RINGEN VOOR ALPINISME (EN 566):** KRATOS SAFETY certificeert dat de EN 566-ringen een treksterkte hebben die groter is dan 22 kN.

**Een zekeringsband zonder absorber dient niet te worden gebruikt als een systeem voor het breken van de val. Een lijn is niet ontworpen om een strik of tonnestek. Knopen verminderen de weerstand van een vanglijn, of het nu om touw of om een band gaat. Vermijd zoveel mogelijk om een knoop in de vanglijn te maken.**

Neem tijdens het gebruik alle noodzakelijke maatregelen om het materiaal te beschermen tegen gevaren die bij het werk ontstaan.

Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van de zekeringsband aantasten.

Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoon dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen. De verankeringsstructuur moet voldoende weerstand hebben (min. 12 kN).

Het verankeringspunt van het zekeringsband moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand: 12 kN). Controleer of het werk zo wordt uitgevoerd dat slingeren en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegenaan (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.

Een zekeringsband mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts. Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, ... De effecten van vocht en/of gel op een vanglijn zijn onzichtbaar maar zeer reëel, het is essentieel om uw vanglijn in dezelfde toestand te houden als bepaald wordt in hoofdstuk 5 ONDERHOUD EN OPSLAG.

Controleer voor elk gebruik de staat van het zekeringsband: visuele inspectie om de staat van de banden of touwen (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidszakken goed werken (vergrenzeling / opening). De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Vóór het eerste gebruik is het aanbevolen de eerste gebruiksdatum en de datum van de volgende inspectie aan te geven.

**Het is verboden om een onderdeel van het zekeringsband te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.**

**GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:**

De zekeringsband moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kJ. Een veiligheidssharnas (EN361) is de enige veiligheidsordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

#### **CONTROLES:**

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De zekeringsband moet systematisch worden gecontroleerd door de fabrikant of door een door de fabrikant aangewezen deskundige als dat nodig is en minimaal elke twaalf maanden, om zich te verzekeren van zijn weerstand en dus van de veiligheid van de gebruiker. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controle datum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.

#### **ONDERHOUD EN OPSLAG:** (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de zekeringsband verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn tas.

Reinigen met water, afdrogen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte, zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron, hetzelfde voor de onderdelen die vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. De zekeringsband moet worden opgeborgen in zijn tas in een droge en geventileerde ruimte met een matige temperatuur. Let erop dat hij uit de buurt van elke warmtebron blijft.



Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie, przez dystrybutora, na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

### **SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

Lina jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Nie należy wykorzystywać lin do podnoszenia sprzętu. Liny mogą być wykonane z liny skręcającej lub plecionej (poliamid), taśmy (poliester), liny stalowej cynkowanej.

Lina jest przymocowana do użytkownika za pomocą zatrzasknika (EN 362). Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

Podczas użytkowania unikać tworzenia się luzów na poziomie linki w razie ryzyka wystąpienia upadku. Podczas regulacji linki nie wchodzić do strefy, w której występuje ryzyko upadku.

LINA (NORMA EN354): liny ograniczenie możliwości podróżowania w określonej przestrzeni, aby uniknąć ewentualnego upadku

Lina asekuracyjna (zgodna z EN354) może być użytkowana z amortyzatorem (zgodna z EN355) i 2 zatrzasknikami pod warunkiem, że całkowita długość nie przekracza 2 metrów po podłączeniu do uprząży (połączenie przy pomocy zatrzasknika).

Dwie osobne liny, z których każda posiada własny pochłaniacz energii nie mogą być używane obok siebie w celu uzyskania liny podwójnej. Nieużywany koniec liny podwójnej z jednym pochłaniaczem energii nie może być przymocowany do Twojej uprząży.

**Liny lub taśmy:** statyczne odporność na zerwanie > 22 kN. **Lina stalowa lub łańcuch:** statyczne odporność na zerwanie > 15 kN.



PRACE W ODCHYLENIU (NORMA EN358): Liny asekuracyjne z reduktorem długości. Regulacja długości jest zależna od pozycji reduktora.

Połączyc bezpośrednio linę asekuracyjną do pasa asekuracyjnego przy pomocy zatrzasknika. Ułożyć lub dopasować linę bezpieczeństwa tak, aby utrzymać punkt zaczepienia na poziomie pasa lub powyżej, utrzymać napięcie liny oraz zapobiec swobodnemu spadaniu na więcej niż 0,60 m. W przypadku lin regulowanych, podczas użytkowania, należy sprawdzić umiejscowienie elementu regulującego.

Liny zgodne z normą EN 358: statyczne odporność na zerwanie > do 15 kN.

LINA ASEKURACYJNA – MOCOWANIE (NORMA EN795): KRATOS SAFETY zaświadcza, że liny zostały poddane próbom zgodnie z normą EN 795. Elementy mocowania nie mogą być umieszczone dookoła kątowników o wymiarach poniżej 30x30 mm lub na wspornikach przekraczających rozmiarami długość liny asekuracyjnej.

Liny zgodne z normą EN 795:1996 klasa B: statyczne odporność na zerwanie > do 10 kN.

Liny zgodne z normą EN 795:2012 typ B:

Metalowa: statyczne odporność na zerwanie > do 12 kN / Niemetaliczne: statyczne odporność na zerwanie > do 18 kN.

Przed zamontowaniem liny kotwiczenia należy upewnić się, że konstrukcja kotwiczenia jest w stanie unieść obciążenie maksymalne o wartości 12 kN w kierunku, w którym jest przykładana siła.



PĘTLE KOTWIĄCE I ALPINISTYCZNE (NORMA EN 566): Firma KRATOS SAFETY zaświadcza, że pętle kotwiące, zgodne z normą PN-EN 566, posiadają wytrzymałość na rozciąganie przekraczającą 22 kN.

Lina asekuracyjna bez amortyzatora nie może być stosowana jako system zabezpieczający przed upadkiem. Linka nie jest przystosowana do wiązania pętli lub wiązań typu główka skowronka. Węzły obniżają wytrzymałość liny niezależnie od tego, czy posiada ona konstrukcję sznurową czy jest zbudowana z pasów. Należy bezwzględnie unikać formowania węzłów na linie.

W trakcie użytkowania przestrzegać wszystkich zaleceń związanych z zabezpieczeniem urządzenia przed zagrożeniami wynikającymi z wykonywanej pracy. Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać, ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie liny. Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia liny. Konstrukcja kotwiczenia powinna być wystarczająco odporna (min. 12 kN).

Punkt zaczepienia lina musi się znajdować nad użytkownikiem (wytrzymałość co najmniej: 12 kN). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy.

Lina może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga!** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem. Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika; jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrajnie działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp. Wpływ wilgotności powietrza i/lub mrozu na linę jest niewidoczny, ale faktyczny. Niezbędne jest przechowywanie liny w warunkach, które zostały określone w rozdziale § CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan lina. Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm lub lin jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zmieszkań i utlenień) oraz czy łącznie funkcjonują poprawnie (zamykający / otwieranie). Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Przed pierwszym użyciem należy zapisać datę pierwszego użycia oraz datę kolejnej kontroli.

**Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych lina.**

### **ZASTOSOWANIE:**

Liny asekuracyjne należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

### **PRZEGLĄD:**

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i / lub wyników kontroli rocznej.

Linę asekuracyjną należy regularnie kontrolować w razie wątpliwości czy upadku a przynajmniej raz na rok. Przegląd przeprowadza producent lub inna kompetentna osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania liny i bezpieczeństwa użytkownika. Karta z opisem produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, dane kontroli i datę następnej kontroli należy odtworzyć na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcie.

### **CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:** (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać linę asekuracyjną w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostрых krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgożenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Linę należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym, w oryginalnym opakowaniu. Przechowywać z dala od źródeł ciepła.



Este folheto deve ser traduzido (eventualmente), pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado. Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem. A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

#### **MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:**

Um cordão é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). As fitas não devem ser utilizadas para a elevação de equipamentos. Um cordão podem ser em corda torcida ou entrançada (poliamida), em correia (poliéster) ou em cabo (aço galvanizado).

A cordão deve ser conectado a um sistema através de conectores (EN362). Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

Durante a utilização, assegure o mínimo possível de folga ao nível da fita em situações com perigo de queda. Durante o ajuste da fita, tente evitar uma zona com risco de queda.

**UM CORDÃO DE TRABALHO :** Cordão s destina a limitar viagens em um espaço definido para evitar uma possível queda.

Pode-se utilizar um cordão (em conformidade com a norma EN354) com um absorvedor de energia (em conformidade com a norma EN355) e 2 conectores, desde que o comprimento total não ultrapasse 2 metros quando ligada a um arnés de paragem de quedas (ligação através de um conector).

Dois fitas separadas, cada uma com um absorvedor de energia, não devem ser usadas lado a lado para obter um cabo de posicionamento de duas pontas. A extremidade não utilizada do cabo de posicionamento combinada com um absorvedor de energia não deve ser fixada ao seu arnés.

**Em corda ou correia:** resistência estática à ruptura > a 22 kN. **Em cabo ou corrente:** resistência estática à ruptura > a 15 kN.

**TRABALHO EM EXTENSÃO (NORMA EN358):** Para o cordão com redutor, a regulação do comprimento é realizada através do posicionamento do redutor. Ligar directamente a cinta à cintura de sustentação no trabalho através de um conector. Posicionar ou regular a fita de posicionamento de forma a manter o ponto de fixação ao nível ou abaixo da cintura, a manter a fita estendida e a impedir uma queda livre superior a 0,60 metros. Verificar regularmente a posição do elemento de regulação durante a utilização.

Para as cordões em conformidade com a norma EN 358: resistência estática à ruptura > a 15 kN.

**COLHEDOR DE ANCORAGEM (NORMA EN795):** A KRATOS SAFETY certifica que as mesmas foram sujeitas a testes em conformidade com a norma EN 795. Os dispositivos de ancoragem não deverão ser colocados em torno de cantoneiras inferiores a 30 x 30 mm ou em suportes de tamanho superior não compatíveis com o comprimento do cordão.

Para o cordão em conformidade com a norma EN 795:1996 **Classe B:** resistência estática à ruptura > a 10 kN.

Para o cordão em conformidade com a norma EN 795:2012 **Tipo B:**

Metálica: resistência estática à ruptura > a 12 kN / Não metálica: resistência estática à ruptura > a 18 kN.

Antes da instalação de uma fita de fixação, é necessário assegurar que a estrutura de fixação é capaz de suportar uma carga máxima de 12 kN na direcção do esforço.



**ANÉIS DE FIXAÇÃO E ALPINISMO (EN 566):** A KRATOS SAFETY atesta que os anéis EN 566 possuem resistência à tração superior a 22 kN.

**Um cordão sem absorvedor não deverá ser utilizado como um sistema de paragem de quedas. A fita não foi concebida para fazer um nó de força nem um nó cabeça de cotovia. Os nós reduzem a resistência de uma fita, quer seja de corda ou correia. Evite ao máximo que a fita dê um nó.**

Durante a utilização, deverão ser empreendidas todas as disposições úteis de modo a proteger o dispositivo contra os perigos inerentes à intervenção.

As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho do cordão.

Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que o uso perto de uma aresta é provável, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a corda. A estrutura de fixação deve ser suficientemente resistente (mínimo de 12 kN).

O ponto de ancoragem do cordão deve estar situado acima do utilizador (resistência mínima: 12 kN). Verificar se o trabalho está a ser efectuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal do sistema antiqueda (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Um cordão deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.

**Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc. Os efeitos da humidade e/ou do gel numa fita não são visíveis, mas são bem reais. É essencial conservar a fita nas condições definidas no capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM.

**Antes de qualquer utilização, verificar o estado do cordão:** faça uma inspeção visual para confirmar o estado das correias ou das cordas (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente (bloqueio / abertura). As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como "FORA DE SERVIÇO") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

Antes da primeira utilização, recomenda-se que indique a data da primeira utilização, bem como a data da próxima inspeção.

**É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do cordão.**

#### **COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:**

A cordão deve ser incorporada num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnés antiqueda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

#### **VERIFICAÇÃO:**

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O cordão deve ser sistematicamente verificado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo construtor ou por uma pessoa competente, mandatada por este, de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data de inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

#### **MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM:** (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha a cordão afastada de qualquer artigo cortante e conserve-a na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. A cordão deve ser arrumada num local temperado, seco e arejado, dentro da sua embalagem original. Mantenha a cordão afastada de qualquer fonte de calor.



Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes. For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring. KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for ulykke, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. For dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

### **BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:**

Liner er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Linerne må ikke anvendes til løft af udstyr. Linerne kan være i flerslået eller flettet reb (polyamid), i gjordmateriale (polyester), i kabel (galvaniseret stål). Linen forbindes til dette ved hjælp af et forbindelsesled (EN 362). Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

Under brug er det vigtigt at være opmærksom på, at der skal være så lidt fugt som muligt i linen, hvis man nærmer en faldrisiko. Når linen justeres, skal man være opmærksom på at undgå at komme ind i en faldrisikozone.

LINEN (STANDARD EN354): Liner til formål at begrænse rejse i et rum defineret for at undgå et muligt fald.

En line (som er i overensstemmelse med EN354) kan bruges sammen med en energiabsorber (som er i overensstemmelse med EN355) og 2 forbindelsesled, på betingelse af, at den totale længde ikke overstiger 2 meter tilsluttet en faldsikringssele (tilslutning ved hjælp af forbindelsesled).

To separate liner med hver sin energiabsorber må ikke bruges side om side og fungere som en dobbeltline. Den ubenyttede end af 'longe fouche' kombineret med en energiabsorber, må ikke hæftes på seletøjet.

**I reb eller gjordmateriale:** statiske brudsikkerhed > end 22 kN. **I kabel eller kæde:** statiske brudsikkerhed > end 15 kN.

ARBEJDE I LÆNGDERETNINGEN (STANDARD EN358): Ved reduktionsliner udføres justeringen af længden ved hjælp af reduktionens position. Tilslut linen direkte til støttebæltet ved hjælp af et forbindelsesled. Placer eller juster støttelinen således, at forankringspunktet fastholdes ud for eller over selen, så linen holdes udspændt og et frit fald på mere end 0,60 meter forhindres. Ved regulerbare liner skal reguleringsanordningen kontrolleres regelmæssigt under brugen.

Vedørende liner i overensstemmelse med EN 358 standarden – **Støtteline:** statiske brudsikkerhed > end 15 kN.

OPANKRINGSLINE (STANDARD EN795): KRATOS SAFETY attesterer, at de er blevet testet i overensstemmelse med EN 795 standarden. Forankringsanordninger bør ikke placeres rundt om hjørnebeslag på mindre end 30x30 mm, eller på større underlag, som ikke er kompatible med linens længde.

Vedørende liner i overensstemmelse med EN 795:1996 standarden – **Opankringsanordning i B-Klasse:** statiske brudsikkerhed > end 10 kN.

Vedørende liner i overensstemmelse med EN 795:2012 standarden – **Opankringsanordning i B-Type:**

Metal: statiske brudsikkerhed > end 12 kN / Ikke-metalliske: statiske brudsikkerhed > end 18 kN.

For installation af en opankringslinie er det nødvendigt at sikre, at forankringsstrukturen har kapacitet til at tåle en maksimal belastning på 12 kN i den retning, hvor styrken bliver påført.

RINGE TIL FORANKRING OG BJERGBESTIGNING (EN 566): KRATOS SAFETY erklærer hermed, at ringene EN 566 har en trækmodstand større end 22 kN.

**En line under absorber bør ikke bruges som faldstopssystem. En line er ikke udviklet, så den fungerer som en løbeknude eller et slyngestik. Kunne reducerer en lines modstand, uanset om den er som firingsreb eller som sele. Undgå i videste muligt omfang at lave knuder på linen.**

Under brugen bør der tages alle nyttige forholdsregler for at beskytte anordningen mod de farer, der er forbundet med indgrebet.

Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke linens ydeevne.

Hvis risikovurderingen for arbejdets begyndelse viser, at det er sandsynligt, at faldsikringen skal bruges over en kant, anbefales det at tage de nødvendige forholdsregler for at beskytte linen. Forankringsstrukturen skal være tilstrækkelig modstandsdygtig (mindst 12 kN).

Linerne fæstespunkt skal befinde sig over brugeren (minimumstyrke: 12 kN). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringsystemet i at fungere (frit rum under brugers fødder). Frihøjden under brugers fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.

Linerne må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugers sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugers sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge. Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugers sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vriddninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m. Selv om påvirkninger fra fugtighed og/eller frost på en line er usynlig, så finder de ikke desto mindre sted. Det er derfor vigtigt at opbevare din line under de forhold, der er defineret i § VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING.

Inden hver afbenyttelse, skal linerne tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne eller remmene er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformation eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt (låsning / åbning). Markeringerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.

Før første anvendelse anbefales det at notere datoen for første anvendelse samt næste inspektionsdato.

**Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på linen.**

### **FORENELIG BRUG:**

Linen bør bruges sammen med et faldstopssystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvpåfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, for det tages i brug.

### **EFTERSYN:**

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.

Linen bør altid efterses efter behov, og mindst hver tolvte måned, af fabrikanten eller en sagkyndig person befuldmægtiget af denne, for at kontrollere dens modstandsdygtighed, og dermed brugers sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

### **VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING:** (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal linen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage.

Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng linen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Linen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i dens pose. Sørg for at holde den på afstand af alle varmekilder.





Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussivstä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjän on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

### **KÄYTTÖOHJE JA VAROITUKSET:**

Liitosköysien ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.

Liitosköysiä ei saa käyttää laitteiston nostamiseen. Liitosköysien materiaali voi olla kierrettyä tai punottua köyttä (polyamia), hihnaa (polyesteri) tai vajjeria (galvanoitua terästä).

Liitosköysi liitetään siihen liittimellä (EN 362). Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

Valvo käytön aikana, että putoamisvaaran lähestyessä turvaköydessäsi on mahdollisimman vähän löysää. Varmista turvaköyden säädön aikana, ettei se mahdollista pääsyä putoamisvaara-alueelle.

### **LIITOSKÖYSIEN (NORMI EN354):**

Liitosköyttä (EN354:n mukaista) voidaan käyttää nykyksenvaimentimella (EN355:n mukaista) ja 2 liittimellä, sillä ehdolla, että kokonaispituus ei ylitä 2 metriä yhdistettyä putoamisenestovaljaisiin (liitäntä liittimellä).

Kahta energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei saa käyttää rinnakkain haarautuvan turvaköyden aikaan saamiseksi.

Haarautuvan turvaköyden käyttämätöntä päätä, joka on yhdistetty energianvaimentimeen, ei saa kiinnittää omiin valjaisiin.

**Liitosköysi mukaiset liitosköydet:** Köyttä tai hihnaa: staattinen murtumislujuus > 22 kN. **Vajjeria tai ketjua:** staattinen murtumislujuus > 15 kN.

**TYÖSKENTELY PIDENNETTYNÄ (NORMI EN358):** Liitosköysissä, joissa on pituudensäädin, pituuden säätö tapahtuu säädintä siirtämällä.

Liitä liitosköysi suoraan varmistusvyöhön liittimen avulla. Aseta tai säädä varmistusliitosköysi niin, että kiinnityspiste pysyy vyön korkeudella tai vyön yläpuolella, että liitosköysi pysyy jännitetynä ja että vapaa pudotuskorkeus on enintään 0,60 metriä.

Säädettävien liitosköysien osalta, tarkista säätimen paikka säännöllisesti käytön aikana.

Normin EN 358 - **varmistusliitosköysi** mukaiset liitosköydet: staattinen murtumislujuus > 15 kN.

**ANKKUROINTILIITOSKÖYSI (NORMI EN795):** KRATOS SAFETY todistaa, että ne on koestettu normin EN 795 mukaisesti.

Ankkurointivälineitä ei saa asettaa alle 30x30 mm kulmatankojen ympärille tai isompiin tukiin, jotka eivät ole yhteensopivia liitosköyden pituuden kanssa.

Normin EN 795:1996 – **Ankkurointiväline luokka B** mukaisen liitosköydet: staattinen murtumislujuus > 10 kN.

Normin EN 795:2012 – **Ankkurointiväline tyyppi B** mukaisen liitosköydet:

Metallinen: staattinen murtumislujuus > 12 kN / Ei-metallinen: staattinen murtumislujuus > 18 kN.

Ennen ankkurointiliitosköyden asennusta on varmistettava, että kiinnitysalusta kestää 12 kN:n enimmäis-kuormituksen voiman esiintymissuunnassa.



**KIINNITYS- JA VUORIKIIPELYRENKAAKAT (EN 566):** KRATOS SAFETY vakuuttaa, että EN 566 -renkaiden vetolujuus on suurempi kuin 22 kN.

**Liitosköyttä ei tule käyttää putoamisenestojärjestelmänä ilman vaimenninta. Liitosköyttä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kiristyvässä silmukassa eikä leivonpäässölmussa. Solmut heikentävät köyden lujuutta niin köysistössä kuin turvaköytenäkin. Vältä solmun tekoa köyteen kaikin tavoin.**

Huolehdi käytön aikana välineen suojaamiseksi toiminnan aiheuttamilta vaaroilta.

Teräviä särmä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa liitosköyden suorituskykyyn.

Jos ennen työn alkua tehdystä riskinarvioinnista käy ilmi, että käyttö särmän yläpuolella on todennäköistä, suosittelemme asianmukaisia varoitoimenpiteitä turvaköyden suojaamiseksi. Kiinnitysalustan on oltava riittävän kestävä (vähintään 12 kN).

Valitse tarpeeksi kestävä kiinnitysrakenne, vähintään 12 kN. Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussivstä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestojärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaiteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentilä voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvarakenteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi ääriämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkäaikainen altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen. Kosteuden ja/tai pakkasen vaikutukset köyteen ovat näkymättömiä mutta todellisia, joten köysi on ehdottomasti säilytettävä kohdassa § HUOLTO JA SÄILYTYS määritellyissä olosuhteissa.

**Aina ennen käyttöä, tarkista liitosköyden yleiskunto:** tarkista silmä määrääsiksi hihnat tai köydet (ettei ole repeämiä, palojalkia ja epänormaalia kutistumista), ompelleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta (lukitus / avaus). Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laiteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää "EPAKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

Suosittellemme ensimmäisen käyttöpäivän ja seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä ennen ensimmäistä käyttökertaa.

**Liitosköyden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.**

### **KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:**

Liitosköyttä täytyy käyttää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kJ. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaitte, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuuslaitteet ovat häiritä jostakin toista turvallisuuslaitteesta. Niipm ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuositukseen.

### **TARKASTUS:**

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY:n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisen tarkastusten tuloksista.

Valmistajan tai tämän valtuuttaman pätevän henkilön tulee tarkastaa liitosköysi järjestelmällisesti tarvittaessa ja vähintään kerran vuodessa, jotta varmistetaan sen lujuudesta ja siten käyttäjän turvallisuudesta. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteen se.

### **HUOLTO JA SÄILYTYS:** (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)

Kuljetuksen aikana pidä liitosköysiä etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan.

Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta pakkiaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä.

Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Liitosköysi tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Pidä se etäällä kaikista lämmönlähteistä.



Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt! Brukeren står ansvarlig for de risikoene som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

### **BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:**

En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Linene skal ikke brukes til å løfte utstyr. Linene kan være laget av flertrådet eller flettet tau (polyamid), av bånd (polyester) eller kabel (galvanisert stål).

Linene er forbundet med punktet ved hjelp av et koblingsstykke (EN362). Kontrollere jevnlig at merkene er lesbare.

Under bruk at utstyret, sørg for å ha så lite slakk som mulig på linene når man nærmer seg et sted med fare for fall. Under justering av linene, sørg for å ikke nærme deg et sted med fare for fall.

**LINEN (STANDARD EN354)** : En line (som oppfyller kravene i EN354) kan brukes sammen med en falldemper (som oppfyller kravene i EN355) og 2 koblingsstykker, så lenge den totale lengden ikke overstiger 2 meter tilkoblet til fallsikringssele (tilkobling ved hjelp av koblingsstykke).

Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

**Tau eller bånd:** statisk bruddstyrke > 22 kN. **Kabel eller kjetting:** statisk bruddstyrke > 15 kN.



**ARBEID I FORLENGELSE (STANDARD EN358)** For linjer med begrensingsmekanisme må justeringen av linene skje ved hjelp av begrensingsmekanismen. Koble linene direkte til belte for arbeidsposisjonering ved hjelp av et koblingsstykke. Posisjoner eller juster linene til beltet slik at forankringspunktet er på nivå med eller over beltet, hold linene stram for å forhindre fritt fall på mer enn 60 meter. Dersom du bruker justerbare linjer må justeringselementets posisjon kontrolleres jevnlig under bruk.

Linene må oppfylle kravene i standarden **EN 358 – Belte for arbeidsposisjonering:** statisk bruddstyrke > 15 kN.

**FORANKRINGSLINE (STANDARD EN795)** : KRATOS SAFETY bekrefter at utstyret er testet i henhold til standard **EN 795**. For ankringspunktet må ikke være plassert nærmere enn 30x30 mm rundt de nedre hjørnesteikkene eller på større støttepunkter som er kompatible med lengden på linene.

For linjer som oppfyller kravene i standard **EN 795:1996 – Festepunkt klasse B:** statisk bruddstyrke > 10 kN.

For linjer som oppfyller kravene i standard **EN 795:2012 – Festepunkt typen B:**

Metalliske: statisk bruddstyrke > 12 kN / Ikke-metalliske: statisk bruddstyrke > 18 kN.

For installering av en forankringsline, må du kontrollere at forankringsstrukturen støtter en maksimal belastning på 12 kN i retningen av kraften som påføres.



**FORANKRINGS- OG KLATRERING (EN 566):** KRATOS SAFETY bekrefter at ringene EN 566 har en bruddstyrke ved trekk som overgår 22 kN.

**En line uten falldemper kan ikke brukes som fallsikringsssystem. En line er ikke fremstilt for å lage rennelokker eller bæredrag på. Knutene svekker linens bruddstyrke, om linene er laget av tau eller av stropper. Så langt det er mulig, må man unngå knuter på linene.**

Under bruk må alle hensiktsmessige forholdsregler tas for å beskytte utstyret mot påvirkning av annet utstyr.

Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust er forbudt, da dette kan påvirke linens funksjon.

Dersom risikovurderingen som er gjort for jobben starter, viser at arbeidet sannsynligvis vil foregå over en skarp kant, må man ta de nødvendige forholdsregler for å beskytte linene. Forankringsstrukturen må tåle tilstrekkelig motstand (minimum 12 kN).

Forankringspunktet for linene må være plassert over brukeren (minimum bruddstyrke 12 kN). Av sikkerhetsårsaker må du for hver bruk forsikre deg om at det i tilfelle fall ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt (frihøyde mellom brukeren og bakken). Kontroller at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser risikoene og høyden ved et fall. Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyr.

For og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell rednings situasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelse, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vriddninger som er kommet inn i fallsikrings-systemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm. Fuktighet og/eller frost har usynlige, men reelle virkninger på en linne. Derfor er det ytterst viktig å oppbevare linene slik som det er beskrevet i avsnittet § **VEDLIKEHOLD OG LAGRING**.

**For hver gangs bruk må tilstanden til line kontrolleres:** visuelt etterfors for å verifisere tilstanden på stroppene eller tauene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krumning), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig (låsing / åpning). Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.

For første gangs bruk, anbefales det å notere datoen for innvielse av utstyret, samt dato for neste kontroll.

**Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på linene.**

### **KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:**

Linene kan brukes sammen med fallsikringsystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du for hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

### **KONTROLL:**

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.

Linene må undersøkes systematisk ved behov og minimum én gang årlig av produsenten eller en kompetent person som utnevnes av produsenten. Dette er for å sikre at utstyret har den nødvendige bruddstyrken, og at brukers sikkerhet ivaretas. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

### **VEDLIKEHOLD OG LAGRING:** (Følg disse instruksene nøye)

Under transport må du unngå at linene kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i posen.

Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Linene må oppbevares i posen i et ventilert, tørt og temperert rom. Oppbevares slik at den ikke blir utsatt for varmekilder.

Denna varningstext bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om verifieringar, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. Gränserna för utrustningens användningsområden som manualen ansvarar skall respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

### **BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGNING ÅTGÄRDER:**

En linor är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt).

Linorna får inte användas för att lyfta utrustning. Linorna kan vara snooda eller flätade rep (i polyamid), selar (i polyester), kablar (galvaniserat stål).

Linan skall förankras till denna med hjälp av en kopplingsanordning (EN 362). Läsbarheten av produktmärkingen ska kontrolleras med jämna mellanrum.

Vid användning, se till att ha så lite spel som möjligt på din linan när du närmar dig en fallrisk. När linan regleras var noga med att inte komma åt ett område där det finns risk för fall.

**LINOR (STANDARD EN354) :** Linor syftar till att begränsa resa i ett utrymme som definieras för att undvika en eventuell nedgång.

En linor (i överensstämmelse med EN354) kan användas tillsammans med en fälldämpare (i överensstämmelse med EN355) med två kopplingsanordningar, under förutsättning att den totala längden inte överskrider två meter då den är ansluten till en

fällskyddssele (förknädd via kopplingsanordning).

Två separata linor som var och en är utrustade med en energiabsorberande fälldämpare får inte användas sida vid sida för att få en dubbel linor (Y-linor). Den ovanstående änden av den dubbla linan kombinerat med en energiabsorberande fälldämpare får inte anslutas till din sele.

**Band eller rem:** statisk brottstyrka > upp till 22 kN. **Kabel eller kedja:** statisk brottstyrka > upp till 15 kN.

**FÖRLÄNGNINGARBETEN (STANDARD EN358):** För linor med begränsningsanordning, regleras längden med hjälp av begränsningsanordningen. Anslut linan direkt till arbetsbältet med hjälp av en kopplingsanordning. Placera eller reglera underhållslängden så att förankringspunkten bibehålls i höjd med eller under midjan för att skydda förlängningen och förhindra fritt fall på mer än 0,60 meter. För justerbara linor skall du under användningen regelbundet kontrollera regelge anordningens position.

För linor i enlighet med standard EN 358 – **Stödlinor:** statisk brottstyrka > upp till 15 kN.

**FÖRANKRINGSLINOR (STANDARD EN795):** KRATOS SAFETY försäkras att de genomgått tester i enlighet med standard EN795. Kopplingsanordningarna bör inte placeras närmare än 30x30 mm runt de nedre hörsnålarna eller på större stödsupport som inte är kompatibla med linans länd.

För linor i enlighet med standard EN 795:1996 – **Kopplingsanordning klass B:** statisk brottstyrka > upp till 10 kN.

För linor i enlighet med standard EN 795:2012 – **Kopplingsanordning typ B:**

Metalliskt statisk brottstyrka > upp till 12 kN / icke metalliskt: statisk brottstyrka > upp till 18 kN.

Innan du installerar en förankringslina måste du försäkra dig om att tillföra en maximal belastning på 12 kN i riktningen där kraften kommer att appliceras.



**FÖRANKRINGS- OCH KLÄTTRINGSRINGAR (STANDARD EN 566):** KRATOS SAFETY försäkras att ringarna enligt SS-EN 566 har en draghållfasthet som överstiger 22 kN.

**En linor utan fälldämpare bör inte användas som fällskyddssystem. En linor är inte utformad för att bilda en snara eller en lårknyckelsknut. Knutar minskar motståndet hos en linor oavsett om det är ett rep eller band. Undvik att göra en knut på linan.**

Var alltid noga med att under användning skydda kopplingsanordningen från de faror som kan uppstå vid intervention.

Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.

Om riskbedömningen som utförs innan arbetet inleds visar att arbetsuppgiften förmodligen kommer att utföras över en kant bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att skydda linan. Förankringsstrukturen ska vara tillräckligt hållfast (min. 12 kN).

Linans förankringspunkt bör vara placerad ovanför användaren (minimimotstånd 12 kN). Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar vid nedförflygningen av bältet (det ska finnas en fri yta under användarens fötter). Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelförelsen i händelse av fall och att arbetet genomförs på ett sätt som begränsar riskerna och fallhöjden. Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fällskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.

**Varning!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<30 ° C eller > 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fällskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar. Effekter på grund av fukt och/eller frost på en linor är inte synliga men är verkliga. Linan ska absolut förvaras i de förhållanden som anges i avsnittet § UNDERHÅLL OCH FÖRVARING.

**Kontrollera alltid linans skick före varje användning.** gör en okulär kontroll för att säkerställa remmarnas skick eller linorna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (läsning / öppning). Märkingarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som "UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren. Före första användningen rekommenderar vi att du noterar datumet för första användningen och datumet för nästa inspektion.

**Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut linans olika delar.**

### **BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:**

Linan bör användas med ett fällskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fällskyddssele (EN361) är den enda fällskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fällskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

### **KONTROLL:**

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och/eller beroende av årliga kontroller.

Linan bör systematiskt kontrolleras vid behov eller åtminstone var tolfte månad, antingen av tillverkaren eller behörig person som auktoriserats av tillverkaren, för att tillförsäkra om linan slitsyrka samt användarens säkerhet. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll, med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

**UNDERHÅLL OCH FÖRVARING:** (Dessa anvisningar bör följas noga)

Se till att linan under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i sin påse.

Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor såsom eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Linan bör förvaras i tillhörande påse på en tempererad, torr och ventilerad plats. Var noga med att inte förvara den i närheten av någon värmekälla.



Za ta navodila mora trgovec preskrbeti prevod (kot je ustrezno) v jeziku države, v kateri se uporabljajo naprave.

Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti! Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Pred uporabo izdelka morate preučiti in razumeti celotna priložena navodila za uporabo.

#### **NACIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:**

Držalna vrvi je del osobne zaščitne opreme in je namenjena enemu uporabniku (hkrati je ne sme uporabljati več kot ena oseba).

Držalnih vrvi ni dovoljeno uporabljati za dvigovanje opreme. Držalne vrvi so lahko izdelane iz spletena ali prepletene vrvi (poliamid), traku (poliester) ali jeklenice (pocinkano jeklo).

Držalno vrv je treba s sistemom povezati prek spojnih elementov (EN 362). Čitljivost oznak je treba redno preverjati.

Med uporabo pazite, da bo ob nevarnosti za padec vaš varnostni pas čim bolj ohlajen. Med nastavljanjem varnostnega pasu ne smete biti na območju, kjer bi lahko prišlo do padca.

**ZADRŽEVALNA VRV (EN354):** Te vrvi so namenjene omejitvi premikanja v določenem območju, s čimer se prepreči morebiten padec.

Držalna vrv se lahko (v skladu s standardom EN 354) uporablja skupaj z blažilnikom padca (v skladu s standardom EN 355) in dvema spojnima elementoma, ob upoštevanju, da skupna dolžina ne preseže 2 metrov od elementa za zaustavitev padca (povezava prek povezovalnega elementa).

Ne skusajte sami napraviti blažilca Y oblike tako, da bi dva ločena blažilca padca povezali enega ob drugega. Na vaš varnostni pas ne smete vpenjati nevpete vrvi blažilca Y oblike, ki ste ga povezali z blažilcem padca.

**Vrv ali trak:** statična odpornost na pretrganje > do 22 kN. **Kabel ali veriga:** statična odpornost na pretrganje > do 15 kN.

**DELO S PODALŽSKI (EN358):** Pri vrvih z možnostjo krajšanja se nastavljanje dolžine izvaja z nastavljanjem elementa za nastavitev dolžine. Vrv prek spojnega elementa povežite neposredno s pasom. Držalno vrv namestite ali nastavite tako, da sidrno točko ohranite na višini pasu ali nad njim, da je vrv napeta in da onemogočite prosti padec, ki presega 0,60 metra. Redno preverjajte položaj elementa za nastavitev dolžine.

**Pozicijska vrv:** statična odpornost na pretrganje > do 15 kN.

**SIDRNA VRV (EN795):** Družba KRATOS SAFETY izjavlja, da so sidrne vrvi preizkušene v skladu z določili standarda EN 795.

Sidrne elementov se ne sme uporabljati v kotih, manjših od 30 x 30 mm ali na večjih podpornih elementih, ki niso združljivi z dolžino vrvi.

**Sidrni element razred B:** statična odpornost na pretrganje > do 10 kN.

**Sidrni element tip B:**

Kovinsko: statična odpornost na pretrganje > do 12 kN / Nekovinsko: statična odpornost na pretrganje > do 18 kN

Pred vgradnjo sidrne vrvi se je treba prepričati, da konstrukcija sidrišča nudi zadostno podporo za maksimalno obremenitev 12 kN v smeri delovanja sile.



**SIDRA IN PLANINA (EN 566):** KRATOS SAFETY potrjuje, da je natezna trdnost obročev EN 566 večja od 22 kN.

**Vrvi brez blažilnika se ne sme uporabljati namesto sistema za preprečevanje padcev. Vrvi ni zasnovan tako, da bi lahko na njem delali krovatve ali kabovske vozle. Vozli plovijo na moč vrvice, pa naj bo to na vrvi ali na traku. Kadarkoli je mogoče, se izogibajte izdelavi vozla na vrvi.**

Med uporabo upoštevajte vse elemente za zaščito opreme pred nevarnostmi.

Ostri robovi, strukture z majhnim premerom in korozija niso dovoljeni, ker lahko vplivajo na učinkovitost vrvi.

Če ste med oceno tveganja pred samim pričetkom dela ugotovili, da bo delo z blažilcem padca morda potekalo nad robovi, pred uporabo sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za zaščito vrvi blažilca. Konstrukcija sidrišča mora biti dovolj trdna (minimalni upor: 12 kN).

Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Vrv lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ... Ker so učinki vlažnosti in / ali zmrzali na vrvi nevidni, vendar povsem realni, morate vašo vrstico obdržati v pogojih, opredeljenih v § VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE.

**Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi:** vizualni pregled, s katerim se preveri stanje trakov in vrvi (brez cefranja, odrgnin in nenavadnih zoženj), stanje šivov (brez vidnih poškodb), stanje kovinskih delov (brez poškodb in oksidacije) ter ustrezno delovanje spojnih elementov (zaklepanje / odpiranje). Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo je jo označiti z »NE DELUJJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.

Pred vrv je priporočljivo zabeležiti datum prve uporabe ter datum naslednjega pregleda izdelka.

**Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.**

#### **ZDRUŽLJIVOST UPORABE:**

Vrv mora biti vključena v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

#### **PREVERJANJE:**

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati varovalni pas v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njegovo stanje in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju – datum pregleda in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na izdelku.

#### **VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE:** (Strogo upoštevajte navodila)

Med prevozom vrv zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite JO z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračenem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Vrv mora biti shranjena v zmerno topli, suhi in prezračenem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.





Bu tanıtma yazısı ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir (muhtemelen satıcı tarafından). Kendi güvenliğiniz için kullanın, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir. KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülen haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırların aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucunda kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanın talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

### **KULLANMA SEKLİ VE ÖNLEMLER:**

Aski kayışı kişisel bir koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Aski kayışları ekipman kaldırmak için kullanılmamalıdır. Aski kayışları aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucunda kullanıcı bizzat sorumludur. Aski kayışı bir sisteme bağlantılar yardımıyla eklenmiş olmalıdır (EN362).

Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığını periyodik olarak kontrol edilmelidir.

Kullanım sırasında düşme riski bildirildiğinde askı kayışının olabildiğince gergin olmasına dikkat ediniz. Aski kayışını ayarlarken, düşme riskinin bulunduğu bir alana girmemeye dikkat ediniz.

**TUTUCU ASKI KAYIŞI (EN354 NORMU):** Aski kayışları olası bir düşüşü engellemek amacıyla belirli bir boşlukta meydana gelebilecek hareketleri önlemeye yönelik ekipmanlardır. Düşmeyi engelleyici bir emniyet kayışına bağlıyken (bağlantı elemanı) toplam uzunluğun 2 metreyi aşmaması koşuluyla, aski (EN354 normuna uygun) 1 enerji emici (EN355 normuna uygun) ve 2 bağlantı elemanı ile birlikte kullanılabilir.

Her biri bir şok emicisine sahip iki farklı kayış, çatallı kayış elde etmek amacıyla yan yana kullanılmamalıdır. Şok emicilerle birleştirilmiş çatallı kayışın kullanılmasını ucu, emniyet kemerinin üzerine bağlanmamalıdır.

**İp veya kayış şeklinde:** Statik kopmaya karşı direnç > 22 kN. **Kablo veya zincir şeklinde:** Statik kopmaya karşı direnç > 15 kN.

**UZATMA İLE ÇALIŞMA (EN358 NORMU):** Redüktörlü askı kayışlarında uzunluk ayarı redüktör (kısıltıcı) yardımıyla yapılır. Aski kayışını çalışma esnasında tutucu görev yapan kemere doğrudan doğruya bir bağlantı yardımıyla bağlayın. Redüktörlü askı kayışını, ankraj noktasını kemer hizasında veya kemerin yukarısına gelecek şekilde konumlandırın veya ayarlayın. Aski kayışını gergin tutmaya dikkat edin. Olası bir serbest düşüşü 0,60 metreyi aşmamalıdır. Kullanma sırasında ayar elemanının pozisyonu düzenli olarak kontrol edilmelidir.

**Çalışma esnasında tutucu kemer:** Statik kopmaya karşı direnç > 15 kN.

**ANKRAJ ASKISI (EN795 NORMU):** KRATOS SAFETY isimli kuruluş bu askıların EN 795 normuna uygun olarak deneme testine tabi tutulduğunu onaylamaktadır.

Ankraj sistemleri 30x30 mm' nin altındaki askıların çevresine veya yüksekliği askının uzunluğundan daha fazla olan kirislere yerleştirilmemelidir.

**B sınıfı ankraj sistemi (EN 795:1996):** Statik kopmaya karşı direnç > 10 kN.

**B tip ankraj sistemi (EN 795:2012):**

Metal: Statik kopmaya karşı direnç > 12 kN / Metal olmayan: Statik kopmaya karşı direnç > 18 kN.

Kayışı ankraja monte etmeden önce ankraj yapısının direncin uygulanacağı yönde 12 kN'lık maksimum yükü taşıyabilecek sağlamlıkta olduğundan emin olmak gereklidir.

**ANKRAJ VE DAĞCILIK HALKALARI (EN 566):** KRATOS GÜVENLİK EN 566 halkalar gerilme mukavemeti 22 kN daha büyük olduğunu onaylar. **Darbe emicisi olmayan askı kayışı düşmeleri engelleyici bir sistem olarak kullanılmamalıdır. Aski kayışı, eğreti düşüm veya ters kazık bağı yapmak üzere tasarlanmamıştır. Düşümler, halatta veya kayışta olsun, bir kordonun gücünü etkiler. Mümkün olduğunda, kordon üzerinde bir düşüm yapmaktan kaçının.**

Kullanım esnasında ekipmanı müdahaleye bağlı her türlü tehlikeye karşı korumak için bütün önlemler alınmalıdır. Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler. İşe başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde işin bir kenarın üzerinde yapılmasını mümkün olduğuna ortaya çıkar ise, kayışı korumak için gerekli önlemlerin alınması tavsiye edilir. Ankraj yapısı yeterince sağlam olmalıdır (en az 12 kN).

Aski kayışının ankraj noktası kullanıcının üzerinde bir yerde bulunmalıdır (minimum direnç: 12 kN). İşin sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliğini sınırlayacak bir şekilde yapıldığı kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, herhangi bir düşme hadisesinde herhangi bir engelin düşmeyi önleyen sistemin normal çalışmasına engel olmayacağından emin olun (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk minimum ..... olmalıdır. (Düşmeyi önleme uyarısına bakın).

Kullanımdan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemini güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanız önerilir.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitilmiş ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tabii koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız. Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanma güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzam süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya keskinlerdir... Nem ve / veya don olayının bir kordon üzerindeki etkileri görünmez fakat oldukça gerektir, kordonunuzun **BAKIM VE SAKLAMA** bölümünde belirtilen şartlarda tutulmalıdır.

**Her kullanımdan önce askı kayışının durumunu kontrol edin:** Kayış veya iplerin durumundan (kesik başlangıcı, yanık ve olağandışı kısalma olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görünür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı) ve bağlantıların düzgün çalıştığından emin olmak için gözle muayene (kilitleme / açma). Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.

İlk kullanımdan önce, ilk kullanımı tarihi ile bir sonraki denetim tarihini yazmanız önerilir.

**Aski kayışının herhangi bir parçasını çıkarmak, eklemek veya başkasıyla değiştirmek yasaktır.**

### **DOĞRU KULLANIM:**

Aski kayışı açıklayıcı belgede tanımlanan şekilde düşmeleri engelleyici bir sistem ile birlikte kullanılmalıdır (bakınız EN363 NORMU) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücutta tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasında ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

### **KONTROL:**

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.

Aski kayışı imalatçı veya onun tarafından görevlendirilen uzman bir kişi tarafından kayışın dayanıklılığı ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini göz önünde bulundurulmaya gereken hallerde ve en azından her on iki ayda bir düzenli olarak kontrol edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

### **BAKIM VE SAKLAMA:** (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)

Nakliye esnasında her türlü kesici cisme temas etmesi engellenmeli ve torbasında muhafaza edilmelidir. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir. Her türlü ısı kaynağından uzakta tutulmalıdır.



Tento návod musí být (případně) obchodníkem přeložen do jazyka země, v němž se vybavení používá.

Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.

Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživateli je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

### **NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

Lano je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).

Lana nelze používat pro zvedání vybavení. Lana mohou být v podobě krouceného nebo spletaného provazu (polyamid), popruhu (polyester), nebo kabelu (pozinkovaná ocel).

Lano musí být spojeno se systémem pomocí konektorů (EN362). Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.

Během použití dbejte s ohledem na riziko pádu na to, aby byl váš popruh co možná nejméně prověřený. Při seřizování popruhu dbejte na to, abyste se nedostali do zóny s rizikem pádu.

**ZACHYCOVACÍ LAYNARD (NORMA EN354):** Lana určené k omezení pohybů v určeném prostoru a tedy předejítí případnému pádu.

Lano (v souladu s EN354) lze použít s tlumičem pádové energie (v souladu s EN355) a 2 konektory, pokud celková délka nepřesahuje 2 m ve spojení s protipádovým strojem (pomocí konektoru).

Nepoužívejte dvě různá upínací lana každé s jedním tlumičem pádu vedle sebe za účelem vytvoření upínacího lana s karabinami. Nepoužitý konec upínacího lana s karabinami kombinovaného s tlumičem pádu nesmí být zavěšen k vašemu postroji.

**Jako provaz nebo popruh:** statická odolnost vůči přetržení > 22 kN. **Jako kabel nebo řetěz:** statická odolnost vůči přetržení > 15 kN.

**PRÁCE S PRODLOUŽENÍM (NORMA EN358):** U nastavovacích lan se délka určuje pomocí nastavovací spony. Připojte lano přímo k pracovnímu opasku pomocí konektoru. Umístěte nebo nastavte nastavovací sponu tak, abyste udrželi kotevní bod v úrovni opasku nebo nad ním, dále abyste udrželi lano napnuté a abyste zabránili volnému pádu z výšky větší, než 0,60 metru. Během používání pravidelně kontrolujte polohu nastavovacího prvku.

**Přídřížné pracovní lano:** statická odolnost vůči přetržení > 15 kN.

**KOTVÍCÍ LAYNARD (NORMA EN795):** KRATOS SAFETY potvrzuje, že prošly testem v souladu s normou EN 795.

Kotvící prvky nesmí být uchyceny k úhelníkům menším než 30x30 mm nebo k větším nosníkům nekompatibilním s délkou lana.

**Systém ukotvení třída B (EN 795:1996):** statická odolnost vůči přetržení > 10 kN.

**Systém ukotvení typu B (EN 795:2012):**

Kovové: statická odolnost vůči přetržení > 12 kN / Non-kovové: statická odolnost vůči přetržení > 18 kN.

Před instalací kotevního lana je nutné se přesvědčit, zda je kotevní konstrukce schopna unést maximální zátěž 12 kN ve směru, v němž je vyvinuto namáhání.



**KOTEVNÍ A HOROLEZECKÉ KROUŽKY (EN 566):** KRATOS SAFETY potvrzuje, že kroužky EN 566 mají pevnost v tahu až 22 kN.

**Lano bez tlumiče nesmí být používán jako systém zastavování pádu. Lano není konstruován k tomu, aby tvořil zátěžnou smyčku nebo prusíkův uzel. Uzly snižují odolnost upínacího lana, ať už jsou na laně nebo na popruhu. V maximální možné míře se vyhněte vázání uzlu na upínacím laně.**

Při používání přijměte veškerá užitečná opatření, jak chránit systém proti zásahům.

Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost lana.

Ukazuje-li zhodnocení rizik provedené před započítáním prací, že je pravděpodobné použití nad hranou, doporučujeme se učinit veškerá nezbytná opatření k ochraně upínacího lana. Kotevní konstrukce musí mít dostatečnou odolnost (min. 12 kN).

Kotvící bod lana se musí nacházet nad uživatelem (minimální odpor: 12 kN). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchranu.

Lano mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. **Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překročením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům... Vlivy vlhkosti a/nebo námrazy na upínací lano není vidět, ale výrazně se projevuje. Je nezbytné uchovávat upínací lano v podmínkách definovaných v § UDRŽBA A USKLADNĚNÍ.

**Před každým použitím zkontrolujte stav lana:** pohledem zkontrolujte stav popruhů nebo lan (neobjevuje se začínající natržení, spálení nebo nezvyklé smrštnění), o stavu švů (žádné viditelné poškození), kovových součástí (žádná deformace ani oxidace) a o tom, že konektory fungují správně a tlumič se samovolně nespouští (blokování / otevírání). Označení musejí zůstat čitelná. V případě pochybnosti ohleďte stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dál používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jim pověřené kompetentní osobě. Před prvním použitím se doporučuje poznačit datum prvního použití a datum příští kontroly.

**Je zakázáno přidávat, odebrat nebo vyměňovat jakoukoli součást lana.**

### **PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:**

Lano se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

### **KONTROLA:**

Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.

Lano musí být pravidelně kontrolován v případě pochybnosti či pádu, a to nejméně každých dvanáct měsíců výrobcem nebo kompetentní osobou, jim pověřenou, aby měl uživatel jistotu ohledně jeho odolnosti a tedy i vlastní bezpečnosti. Katalogový list výrobku je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole, datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, rovněž se doporučuje, aby datum příští kontroly bylo uvedeno na výrobku.

### **ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ:** (Pokyny je třeba striktně dodržovat)

Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Lano musí být uskladněn v mírné, suché a větrané místnosti ve svém vaku. Udržujte mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla.





Tento návod musí byť (prípadne) obchodníkom preložený do jazyka krajiny, v ktorej sa vybavenie používa. Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť. Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za ziadnu priamu či nepriamu neohodu spôsobenú iným používaním, než s akým počítala tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

#### **NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**

Lano je prostriedok osobnej ochrany, musí byť určené jednému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne). Lana sa nesmú používať na systémy vybavenia. Lana môžu byť v podobe krúteného alebo spletaného povrazu (polyamid), popruhu (polyester), alebo kábla (pozinkovaná oceľ).

Lano musí byť spojené so systémom pomocou konektorov (EN362). Čitateľnosť označenia výrobcu je potrebné pravidelne kontrolovať. Počas používania dbajte na to, aby ste v prípade rizika pádu mali lano uvoľnené čo najmenej. Počas nastavenia lana dbajte na to, aby ste sa nepriblížili k oblastiam, kde hrozí riziko pádu.

**ZACHYTÁVACIE LAYNARD (EN 354):** Lana určené na obmedzovanie pohybov v určenom priestore a teda predchádzaniu prípadnému pádu.

Lano (v súlade s EN354) je možné použiť s tlmičom pádovej energie (v súlade s EN355) a 2 konektormi, ak celková dĺžka nepresahuje 2 m v spojení s protipádovým strojom (pomocou konektora).

Oba popruhy majú tlmič pádu a nesmú sa používať vedľa seba, aby nevznikol vidlicový popruh. Nepoužitý koniec vidlicového popruhu spolu s tlmičom nárazov neupínajte k postroju.

**Ako povraz alebo popruh:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 22 kN. **Ako kábel alebo reťaz:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 15 kN.

**PRÁCA S PREDLŽENÍM (NORMA EN358):** Pri nastavovacích lanách sa dĺžka určuje pomocou nastavovacej spony. Pripojte lano priamo k pracovnému opasku pomocou konektora. Umiestnite alebo nastavte pridržné lano spôsobom, aby udržiavalo kotviaci bod na úrovni opasku alebo nad opaskom, aby sa lano zachovalo napnuté a zabránilo sa voľnému pádu z výšky viac ako 0,60 metra.

Počas používania pravidelne kontrolujte polohu nastavovacieho prvku.

**Pridržné pracovné lano:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 15 kN.

**KOTVIACE LAYNARD (NORMA EN795):** KRATOS SAFETY potvrdzuje, že prešli testom v súlade s normou EN 795.

Kotviace prvky nesmú byť prichytené k uholníkom menším ako 30 × 30 mm alebo k väčším nosníkom nekompatibilným s dĺžkou lana.

**Systém ukotvenia trieda B (EN 795:1996):** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 10 kN.

**Systém ukotvenia typ B (EN 795:2012):**

Kovové: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 12 kN / Non-kovové: odolnosť statický proti pretrhnutiu >

18 kN.

Pred inštaláciou kotviaceho lana je potrebné sa uistiť, že štruktúra kotvenia je schopná zvládnuť maximálne

zaťaženie o sile 12 kN v smere, na ktorý sa namáhanie vzťahuje.

**KOTVIACE A HOROLEZECKÉ KRÚŽKY (EN 566):** Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že krúžky EN 566 majú odolnosť voči trakcii vyššiu ako 22 kN.

**Lano bez tlmiča nesmie byť používané ako systém zastavovania pádov. Lano sa nesmie vytvárať posuvný uzol ani prusíkov uzol. Uzly znižujú odolnosť kotviaceho lana, či už ide o lano alebo o popruh. Dbajte na to, aby ste sa v maximálnej možnej miere vyhýbali tvorbe uzlov na kotviacom lane.**

Pri používaní prijmite všetky užitočné opatrenia, ako chrániť systém proti zásahom.

Je potrebné vyhnúť sa ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť lana.

Keď sa pri hodnotení rizík pred vykonaním prác ukáže, že je potrebné použiť nad okraj, odporúča sa prijať vhodné opatrenia na ochranu popruhov. Štruktúra kotvenia musí byť dostatočne odolná (min. 12 kN).

Kotviaci bod lana sa musí nachádzať nad používateľom (minimálny odpor: 12 kN). Overtre, že výkon bude vykonaný spôsobom, ktorý obmedzí kvadrový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že pre prípad pádu nebráni správne odvíjaniu protipádového systému žiadna prekážka (používateľ má pod nohami voľný priestor). Voľná výška pod nohami používateľa musí byť minimálne: pozrite protipádové opatrenia.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchranu.

Lano môžu používať iba skolené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobu nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, tromi vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, trením alebo rezným hranám... Vplyvy vlhkosti a/alebo mrazu na kotviacom lane sú neviditeľné, ale skutočne reálne, v dôsledku toho je kotviace lano nevyhnutné uchovávať v podmienkach definovaných v odseku § UDRŽBA A SKLADOVANIE.

**Pred každým použitím skontrolujte stav lana:** vizuálne sa uistite o stave popruhov (neobjavuje sa začínajúce natrhnutie, spálenie alebo nezvyklé zmrštenie), o stave švov (žiadne viditeľné poškodenie), kovových súčastí (žiadna deformácia ani oxidácia) a o tom, že konektory fungujú správne a tlmič sa samovoľne nespúšťa (zamýkanie / otváranie). Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybnosti o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

Pred prvým použitím odporúčame vyznačiť dátum prvého použitia, ako aj dátum najbližšej kontroly.

**Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť lana.**

#### **PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:**

Lano sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový strojom (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tepla. Vytvoriť si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporúčané.

#### **KONTROLA:**

Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.

Lano musí byť pravidelne kontrolované v prípade pochybností či pádu, a to najmenej každých dvanásť mesiacov výrobcom alebo kompetentnou osobou ním poverenou, aby mal používateľ istotu vzhľadom na jeho odolnosť a teda i vlastnú bezpečnosť. Informačný záznam výrobcu je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.

#### **ÚDRŽBA A USKLADNENIE:** (Pokyny je potrebné striktne dodržiavať)

Počas prevozu nechajte konektor v obale a uložte ho mimo dosahu akýchkoľvek ostrých častí. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navlhli. Lano musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti so svojom vaku. Udržujte mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla.



Ovu obavijest treba (naposljetku) prevesti trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Prije korištenja opreme, morate pročitati i shvatiti sve upute o korištenju sadržane u ovom vodiču.

#### **UPOTREBA I MJERE OPREZA:**

Uže je dio osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljeno jednom korisniku (smije je koristiti samo jedna osoba istovremeno). Užad se ne smije koristiti za opremu za podizanje. Užad se dostavlja kao uvrtno ili Kermantle uže (poliamid), traka (poliester) ili kabel (galvanizirani čelik). Uže će biti pričvršćeno na sustav putem spona (EN362). Oznake proizvođača treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.

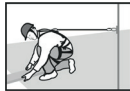
Tijekom upotrebe, obratite pažnju na količinu labavosti užeta u blizini rizika od pada. Kada prilagođavate dužinu užeta, pobrinite se da se ne pomaknete u područje u kojem prijeti opasnost od pada.

**UŽAD ZA OBUZDAVANJE (STANDARD EN 354):** Užad čija je svrha ograničiti kretanje u prostoru kako bi se izbjegao mogući pad.

Uže (sukladno EN354) se može upotrebljavati s amortizerom energije (sukladnim s EN355) i 2 spona, pod uvjetom da ukupna dužina ne premašuje 2 metra povezana s remenjem za zaustavljanje pada (spojenim putem spona).

Dva odvojena užeta, svaki sa svojim amortizerom, ne smiju se koristiti jedna uz drugu kao računava uža. Neiskorišteni kraj računavog užeta kombiniran s amortizerom ne smije biti zakačen za vaše remenje.

**Uže ili trakasto uže za obuzdavanje:** statička čvrstoća > 22 kN. **Kabelska ili lančana užad za obuzdavanje:** statička čvrstoća > 15 kN.



**UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE (STANDARD EN 358):** Na užadi s prilagođivačima dužine, postavite potrebnu dužinu pomoću prilagođivač.

Pričvrstite uže izravno na sigurnosni pojas pomoću spona. Postavite ili prilagodite uže za radno pozicioniranje tako da sidrište bude održano na ili iznad razine pojasa i da uže ostane zategnuto a slobodna kretnja ograničena na maksimalno 0.6m.

Redovito provjeravajte položaj prilagođivača tijekom upotrebe.

**Užad za radno pozicioniranje:** statička čvrstoća > 15 kN.



**SIDRENA UŽAD (STANDARD EN 795):** KRATOS SAFETY jamči da su testirane u skladu sa standardom EN 795. Uređaji za sidrenje ne smiju se upotrebljavati s kutnim šinama manjima od 30x30 mm, ili većim ugradbenim dijelovima koji nisu prikladni za dužinu užeta.

**EN795:1996 Sidrena užad klase B:** statička čvrstoća > 10 kN

**EN795:2012 Sidrena užad tipa B:**

Metalne: statička čvrstoća > 12 kN / Nemetalne: statička čvrstoća > 18 kN.

Prije ugradnje sidrenog užeta, nužno je provjeriti je li struktura u stanju primiti maksimalno opterećenje:

12kN u smjeru u kojem je primijenjena sila.



**SIDRIŠNI I PLANINARSKO PENJAČKI PRSTENOV I (EN 566):** KRATOS SAFETY potvrđuje da je

vlačna čvrstoća prstenova prema EN 566 veća od 22 kN.

**Užad bez amortizera energije ne smiju se koristiti kao sustavi za zaustavljanje pada. Uže se ne može upotrebljavati ako je u choke čvoru. Čvorovi utječu na jačinu užadi, bez obzira da li je čvor na konopu (užetu) ili traci. Kad god je moguće, izbjegavajte izradu čvora na užetu.**

Tijekom upotrebe, poduzmite sve potrebne korake kako bi zaštitili opremu od rizika koje podrazumijeva takva operacija.

Izbjegavajte upotrebu blizu oštih rubova, tankih struktura ili korozije, jer to može utjecati na izvedbu užeta. Ako procjena rizika izvršena prije nego što rad otpočne pokazuje da će se proizvod vjerovatno koristiti iznad ruba, preporučujemo poduzimanje prikladnih mjera opreza kako bi se zaštitilo uže. Odaberite dovoljno snažnu sidrenu strukturu (min. 12 kN).

Sidrište užeta treba se nalaziti iznad korisnika (minimalna čvrstoća: 12 kN). Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograničava učinak njihala, kao i rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga te prije svake upotrebe, uvjerite se da u slučaju pada ne postoji prepreka koja bi omela normalno angažiranje sustava za zaustavljanje pada (slobodni prostor ispod korisnikovih nogu). Zračni prostor ispod korisnikovih nogu treba biti minimalno; konzultirajte priručnik za zaustavljanje pada.

Prije i tijekom korištenja savjetujemo poduzimanje radnji koje su potrebne za sigurno spašavanje, ako nastupi potreba.

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika. Ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Budite svjesni opasnosti koje mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (< -30°C ili > 50°C), dugotrajnog izlaganja elementima (UV zrake, vlažnost), kemijski agenti, električna ograničenja, uvijanje sustava za zaustavljanje pada tijekom upotrebe, oštri rubovi, trenje ili rezanje, itd. Budući da su učinci vlage i / iliinja na užadi nevidljivi, ali u stvarnosti prisutni, vaše se uže mora čuvati u uvjetima definiranim u dijelu **SERVISIRANJE I ČUVANJE**.

Provjerite stanje užadi prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova porezotina, opekotina ili neobičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe) i rade li spone ispravno (zaključavanje/otvaranje). Oznake proizvođača moraju ostati čitljive. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, uže se ne smije ponovno koristiti, treba biti povučeno iz službe (preporučujemo označiti riječima "NE UPOTREBLJAVAJ") te mora biti vraćeno proizvođaču ili kvalificiranoj osobi koju imenuje proizvođač.

Prije prve upotrebe, preporučljivo je naznačiti datum prve upotrebe, te je potom preporučljivo da uređaj bude označen datumom idućeg pregleda.

**Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili mijenjati komponente uređaja.**

#### **PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:**

Uže se mora koristiti sa sustavom za zaustavljanje pada na način definiran podatkovnim listom proizvođa (vidi standard EN363) kako bi se zagarantiralo da dinamičke sile koje vrši korisnik tijekom zaustavljanja pada budu maksimalno 6 kN. Uprtač za zaustavljanje pada (EN361) je jedini uređaj kojim se steže tijelo koji se smije koristiti. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prema tome, prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

#### **POSTUPAK OVJERE:**

Proizvod ima nominalni životni vijek od deset godina (u skladu s godišnjim pregledom od strane kompetentne osobe koju je ovlastio Kratos Safety), iako njegov stvarni životni vijek može biti duži ili kraći, ovisno o njegovoj upotrebi i/ili rezultatima godišnjeg pregleda.

Proizvod se mora sustavno pregledati u slučaju sumnje ili nakon pada te barem jednom godišnje, od strane proizvođača ili njegovog ovlaštenog predstavnika, kako bi se zajamčila otpornost i sigurnost krajnjeg korisnika. Podatkovni list proizvođača treba biti dovršen (pisanim putem) nakon svake ovjere, datum pregleda i datum idućeg pregleda moraju se naznačiti na podatkovnom listu, te je također preporučeno staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

#### **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** (Postupati striktno prema ovim uputama)

Tijekom transporta, držite uže u vrećici, podalje od oštih površina.

Čistite ga vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, kako bi se prirodno osušilo te ga držite podalje od otvorenog plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su tijekom upotrebe postale vlažne. Uže treba biti čuvano u vrećici, na toplom, suhom i dobro ventiliranom mjestu. Držite ga podalje od izvora topline.

Ovo obaveštenje treba (naposljetku) da prevede trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overavanje, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni da preuzmu odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Pre korišćenja opreme, morate pročitati i shvatiti sva uputstva o korišćenju sadržane u ovom letku.

#### **UPOTREBA I MERE OPREZA:**

Užad je dio lečne zaštitne opreme; treba da bude dodeljena jednom korisniku (sme ga koristiti samo jedno lice istovremeno). Užad se ne sme koristiti za opremu za podizanje. Užad se dostavlja kao uvrnuto ili Kermantle užde (poliamid), traka (poliester) ili kabl (galvanizirani čelik).

Uže će biti pričvršćena na sistem preko spojnice (EN362). Obeležavanje proizvoda treba poverljivo proveravati zbog čitkosti.

Tokom upotrebe, obratite pažnju na količinu labavosti užeta u blizini rizika od pada. Kada prilagodavate dužinu užeta, pobrinite se da se ne pomaknete u područje u kojem preti opasnost od pada.

**UŽAD ZA ZAUSTAVLJANJE PADA (STANDARD EN354):** Užad čija je svrha ograničiti kretanje u prostoru da bi se izbegao mogući pad.

Uže (prema EN354) se može upotrebljavati sa apsorberom energije (prema EN355) i 2 karabinera, pod uslovom da ukupna dužina ne prelazi 2 metra povezana sa pojasevima za zaustavljanje pada (spojenim putem karabinera).

Dva odvojena užeta, svaki sa svojim apsorberom, ne smeju da se koriste jedan uz drugi kao računvo užde. Neiskorišćeni kraj računvastog užeta kombinovan sa apsorberom ne sme da bude zakačen za vaše pojaseve.

**Uže ili trakasto užde za zaustavljanje:** statička čvrstoća > 22 kN. **Kablovska ili žičana užde za zaustavljanje pada:** statička čvrstoća > 15 kN.

**UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE (STANDARD EN358):** Na užadi sa podešavačima dužine, postavite potrebnu dužinu pomičući podešavač. Pričvrstite užde direktno na bezbednosni pojas pomoću karabinera. Postavite ili podesite užde za radno pozicioniranje tako da sidrište bude održano na ili iznad nivoa pojasa i da užde ostanu zategnuto a slobodan pokret ograničen na maksimalno 0.6m. Redovno proveravajte položaj podešavača tokom upotrebe.

**Uže za radno pozicioniranje:** statička čvrstoća > 15 kN.

**UŽE ZA SIDRENJE (STANDARD EN795):** KRATOS SAFETY garantuje da su testirane u skladu sa standardom EN 795. Uredaji za sidrenje ne smeju se upotrebljavati sa ugaonim šinama koje su manje od 30x30 mm, ili sa većim ugrađenim delovima koji nisu pogodni za dužinu užeta.

**EN795:1996 Uže za sidrenje klase B:** statička čvrstoća > 10 kN

**EN795:2012 Uže za sidrenje tipa B:**

Metalne: statička čvrstoća > 12 kN / Nemetalne: statička čvrstoća > 18 kN.

Pre ugrađivanja užeta za sidrenje, neophodno je proveriti je li struktura u stanju da primi maksimalno opterećenje: 12kN u smeru u kojem je primenjena sila.



**PRSTENOVA ZA SIDRENJE I PLANINARENJE (EN 566):** KRATOS SAFETY potvrđuje da je zatezna čvrstoća veća od 22 kN.

**Uže bez apsorbera energije ne sme da se koristi kao sistem za zaustavljanje pada. Uže se ne može upotrebljavati ako je u choke /prigušnom/ čvoru. Čvorovi utiču na snagu trake, bez obzira da li se radi o užetu ili kaišu. Kad god je moguće, izbegavajte da pravite čvorove na užetu.**

Tokom upotrebe, preduzmite sve potrebne korake kako bi zaštitili opremu od rizika koje podrazumeva takva operacija.

Izbegavajte upotrebu blizu ostrih ivica, tankih struktura ili korozije, jer to može da utiče na efikasnost užeta. Ako procena rizika izvršena pre nego je rad počeo, pokazuje da će se proizvod verovatno koristiti iznad ivice, savetujemo preduzimanje pogodnih mera opreza kako bi se zaštitilo užde.

Odaberite dovoljno jaku strukturu za sidrenje. (min. 12 kN).

Sidrište užeta treba da se nalazi iznad korisnika (minimalna čvrstoća: 12 kN). Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograniči efekat klatna, kao i rizik i visina pada. Iz bezbednosnih razloga te pre svake upotrebe, uverite se da u slučaju pada ne postoji prepreka koja bi omela normalno funkcionisanje sistema za zaustavljanje pada (prostor za slobodan pad ispod korisnikovih nogu). Vazdušni prostor ispod korisnikovih nogu treba da bude minimalno: konzultujte priručnik za zaustavljanje pada.

Pre i tokom korišćenja savetujemo preduzimanje radnji koje su potrebne za bezbedno spavanje, ako nastupi potreba.

Ovu opremu trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika. Ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Budite svesni opasnosti koje mogu umanjiti efikasnost vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (< -30°C ili > 50°C), dugotrajnog izlaganja elementima (UV zraci, vlažnost), hemijski agenti, električna ograničenja, uvijanje sistema za zaustavljanje pada tokom upotrebe, oštre ivice, trenje ili rezanje, itd. Pošto je uticaj vlage i/ili mraza na vašu traku nije uočljiv, ali je izvestan, svoju traku morate održavati u stanju koje je definisano u delu uputstva koje se odnosi na ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE.

**Proverite stanje užadi pre svake upotrebe:** vizuelni pregled kako bi se proverilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova reзова, opekotina ili neobičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rde) i rade li karabineri pravilno (zaključavanje/otvaranje). Obeležja proizvoda moraju ostati čitka. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, užde se ne sme ponovo koristiti, treba biti povučeno iz službe (savetujemo obeležiti rečima "NE KORISTI") te mora da bude vraćena proizvođaču ili kvalifikovanom licu kojeg imenuje proizvođač.

Pre prve upotrebe, preporučljivo je navesti datum prve upotrebe, te je potom preporučljivo da uređaj bude označen datumom sledećeg pregleda.

**Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili menjati komponente uređaja.**

#### **POGODNOST ZA UPOTREBU:**

Uže se mora koristiti sa sistemom za zaustavljanje pada na način definisan podatkovnim listom proizvoda (vidi standard EN363) da bi se zagarantovalo da dinamičke sile koje vrši korisnik tokom zaustavljanja pada budu maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) je jedini uređaj kojim se steže telo koji se sme koristiti. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kojem svaka bezbednosna funkcija bude da ometa drugu bezbednosnu funkciju. Prema tome, pre upotrebe pročitajte uputstva koja se tiču svake komponente u sistemu.

#### **POSTUPAK OVERAVANJA:**

Proizvod ima nominalni životni vek od deset godina (u skladu sa godišnjim pregledom od strane kompetentnog lica koje je ovlašćeno od Kratos Safety), iako njegov stvarni životni vek može da bude duži ili kraći, zavisno od njegove upotrebe i/ili rezultatima godišnjeg pregleda.

Proizvod se mora sistemski pregledati u slučaju sumnje ili nakon pada, te barem jednom godišnje, od strane proizvođača ili njegovog ovlašćenog predstavnika, kako bi se zagarantovala otpornost i bezbednost krajnjeg korisnika. Podatkovni list proizvoda treba da bude dovršen (pisanim putem) nakon svake overe, datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju se naznačiti na podatkovnom listu, te je takode preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

#### **SERVISIRANJE I ČUVANJE:** (Postupati striktno prema ovim uputstvima)

Tokom transporta, držite užde u kesici, dalje od ostrih površina.

Čistite ga vodom, obrišite krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, kako bi se prirodno osušila te je držite dalje od otvorenog plamena ili izvora topline; sledite isti postupak za komponente koje su tokom upotrebe postale vlažne. Uže treba da bude čuvano u kesici, na toplom, suvom i dobro provetrenom mestu. Držite je dalje od izvora topline.



Този инструкция трябва да бъде (евентуално) преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването.

За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.

Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му! Потребителят носи отговорност за рисковете, на които се излага. Лица, които не са в състояние да носят такава отговорност, не би трябвало да употребяват този продукт. Преди употреба на това оборудване е необходимо да прочетете и да вижнете във всички указания за употреба от настоящата инструкция.

### **НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:**

Предпазното въже е лично предпазно средство и е предназначено за ползване само от един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно).

Предпазните въжета не следва да се използват за подземни операции на оборудване. Предпазните въжета могат да са от усукан или плетен шнур (полиамид), от ремък (полиестер), от кабел (поинчована стоманена жица).

Предпазното въже се свързва към системата с помощта на съединителите (EN362). Редовно трябва да проверявате дали маркировките са лесно четими.

При употреба е необходимо предпазното ви въже да е възможно най-слабо разхлабено при приближаване на риск от падане.

При регулирането на предпазното въже не трябва да се влиза в зоната на риск от падане.

**ПРЕДПАЗНО ВЪЖЕ (EN 354):** Предпазно въже, предназначено да ограничи преместването в определен пространство, с цел осуетяване на евентуално падане.

Предпазното въже (в съответствие със стандарт EN354) може да се използва с енергиен абсорбатор (в съответствие със стандарт EN 355) и 2 съединителя, при условие че общата дължина не надхвърля 2 метра свързано към сбруя (съвзвие със съединител). Две отделни предпазни въжета, всяко с интегриран енергиен абсорбатор, не трябва да се използват едно до друго (за да се получи Y-образно предпазно въже). Неизползваният край на Y-образно предпазно въже, комбиниран с енергиен абсорбатор, не трябва да се захача на Вашата сбруя.

**От шнур или ремък:** статична якост > 22 kN. **От кабел или верига:** статична якост > 15 kN.



**РАБОТА С УДЪЛЖАВАНЕ (EN 358):** За предпазните въжета с ограничител регулирането на дължината става чрез позицията на ограничителя.

Свържете директно предпазното въже към позициониращия колан с помощта на съединителя. Позиционирайте или регулирайте позициониращото въже така, че анкерната точка да е на нивото или над колана, въжето да е обтегнато и да ограничаваше свободното падане до не повече от 0,60 метра. Редовно проверявайте положението на регулиращия елемент по време на употребата.

**Позициониращо въже при работа:** статична якост > 15 kN.

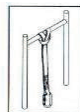
**ОСИГУРИТЕЛНО ВЪЖЕ (EN 795):** KRATOS SAFETY декларира, че те са били подложени на изпитания в съответствие със стандарт EN 795. Осигурителните устройства не следва да се поставят на скоби по-малки от 30x30 mm или по-големи опори, които да не съответстват с дължината на предпазното въже.

**Осигурително устройство Клас В EN795: 1996:** Статична якост > 10 kN

**Осигурително устройство Тип В EN795: 2012:**

Метално: Статична якост > 12 kN / Неметално: Статична якост > 18 kN

Преди инсталирането на осигурителното въже е необходимо да се провери дали конструкцията на закрепване има носеща способност за максимален товар 12 kN в посоката, в която се прилага усилието.



**ЗАКОТВЯЩИ АЛМИНИСТКИ ХАЛКИ (EN 566):** KRATOS SAFETY декларира, че халките EN 566 са със съпротивление на опън над 22 kN.

Предпазното въже без абсорбатор не трябва да се използва като спирална система срещу падане. Предпазно въже не е създадено за завързване на пръмка или котвен възел. Възлите намаляват якостта на въжето, независимо дали са от шнур или ремък. Избягвайте в максимална степен завързването на възли по въжето.

При употреба вземете всички полезни мерки за предпазване на устройството от опасности, свързани с изпълняваната операция.

Острите ръбове, конструкции с малък диаметър и корозията са забранени, тъй като могат да засегнат ефективността на въжето.

Ако извършената оценка на риска преди началото на работата показва, че употребата над борд е проблемна, трябва да се вземат необходимите мерки за опазване на предпазното въже. Конструкцията, към която става закрепването, трябва да е с достатъчно съпротивление (мин. 12 kN).

Анкерната точка на предпазното въже трябва да бъде разположена над потребителя (минимално съпротивление: 12 kN). Уверете се, че по време на работа

маховото движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: виж инструкцията на системата за защита от падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. Това въже трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице.

**Внимание!** Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекар си. Не подценявайте опасностите, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30 °C или > +50 °C), при продължително излагане на компонентите (ултравиолетови лъчи, влажност), химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др. Въздействията от влажност и/или замръзване върху предпазно въже не са видими, но са действителни, затова е важно да съхранявате вашето предпазно въже при условията, зададени в раздел ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.

**Преди всяка употреба проверявайте състоянието на предпазното въже:** огледайте го и се уверете в състоянието на ремъците/шнуровите (да няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно свиване), състоянието на шевовете (да няма видими нарушения), металните части (да няма деформации или окисляване), че съединителите работат изправно (блокиране/деблокиране). Маркировките трябва да бъдат четими. При съмнение за състоянието на приспособието, или след падане, то не трябва да се използва повторно (препоръчително е да се обозначи с „БРАКУВАНО“) и да бъде върнато на производителя или на упълномощено от него компетентно лице.

Преди първа употреба се препоръчва да се посочи датата на първоначална употреба, както и датата на предстоящата проверка.

**Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент на предпазното въже.**

### **СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:**

Предпазното въже трябва да се използва като част от спирална система срещу падане като посочена в продуктивния формуляр (виж стандарт EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане, да е под 6 kN. Сбруята (EN361) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всяка функция за сигурност може да има влияние върху друга функция за сигурност. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

### **ПРОВЕРКА:**

Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години (при спазване на годишната проверка от акредитирано компетентно лице от KRATOS SAFETY), но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.

Предпазното въже трябва да бъде редовно проверявано при нужда и най-малко на всеки дванадесет месеца от производителя или упълномощено от него компетентно лице, по-конкретно по отношение на неговата устойчивост и съответно сигурността на потребителя. Продуктивният формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата

проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.

**ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ:** (Указания за стриктно спазване)

Предпазното въже се транспортира в опаковката му, като се държи далеч от режещи части. Почистването се извършва с вода, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Предпазното въже трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение с умерена температура в опаковката му. Дръжте далеч от източник на топлина.

Jelen felhasználói kézikönyvet a viszonteladónak (esetlegesen) le kell fordíttatnia annak az országnak a nyelvére, amelyben a felszerelést használják. Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.

A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait! A felszerelés használója felelős az eszközök a veszélyekért, amelyeknek kitesszi saját magát. Aki nem vállalja ezt a felelősséget, az ne használja a terméket. A felszerelés használata előtt olvassa el és érte meg a jelen felhasználói kézikönyvben foglalt összes használati utasítást.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÖVINTÉZKEDÉSEK:

A kötélt egyéni védőfelszerelés, egyetlen használati részére (egyszerre csak egy személy tudja használni).

A kötélet nem szabad a felszerelés emelésére használni. A kötelek csavart vagy fonott huzalban (poliamid), hevederben (poliészter), illetve kábelben (horganyzott acél) kaphatóak.

A kötélet csatlakozókkal (MSZ EN362) kell a rendszerhez hozzákötni. A jelölések olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.

Használat közben ügyeljen arra, hogy a kötélt a lehető legkevesebb legyen laza a zuhanásveszélyt jelentő területekhez közeledve.

A kötélt beállításakor ügyeljen arra, hogy ne férhessen zuhanásveszélyt jelentő területhez.

**RÖGZÍTŐKÖTÉL (MSZ EN 354) :** Kötél, amelyet arra terveztek, hogy az adott térben történő mozgást az esés elkerülése érdekében korlátozza.

A kötélt (az MSZ EN354 szabvány szerint) használható energiaelnyelővel (az MSZ EN 355 szabvány szerint) és 2 csatlakozóval, kivéve, ha esésálló hevederhez csatlakoztatva (csatlakozóval) a teljes hossz nem haladja meg a 2 métert. Két külön kötélt, amelyek közül mindkettőt egy-egy energiaelnyelővel van ellátva, nem használható egymás mellett (Y alakú energiaelnyelő készítéséhez). A kötélt használatlan végét nem szabad energiaelnyelővel kombinálva a hevederhez rögzíteni.

**Huzal vagy heveder:** statikus ellenállás > 22 kN-ig. **Kábel vagy lánca:** statikus ellenállás > 15 kN-ig.



**KIBŐVÍTETT MUNKA (MSZ EN 358) :** Sebességsökkenőtől ellátott kötelek esetén a hosszúságot a sebességsökkenőt pozíciójával kell beállítani.

A kötélet csatlakozóval, közvetlenül a munkahöz kell csatlakoztatni. Pozícionálja vagy állítsa be a kötélet úgy, hogy a rögzítési pont az övnel vagy afelett maradjon, így kifeszített állapotban lesz az óv és megakadályozza a 0,60 méternél hosszabb szabadesést. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a beállítóelem helyzetét.

**Munkahelyzet rögzítő kötélt:** statikus ellenállás > 15 kN-ig.

**KIKÖTŐ KÖTÉL (MSZ EN 795) :** A KRATOS SAFETY tanúsítja, hogy az MSZ EN 795 szabvány-nak megfelelően tesztelték őket. A rögzítőeszközöket nem szabad 30x30 mm-nél kisebb saroklemezek körül, vagy olyan nagyobb támaszokra helyezni, amelyek nem kompatibilisek a kötélt hosszával.

**B MSZ EN 795 rögzítőeszköz: 1996 :** Statikus ellenállás > 10 kN-ig

**B típusú MSZ EN 795 rögzítőeszköz: 2012:**

Fém: Statikus ellenállás > 12 kN-ig / Nem fém: Statikus ellenállás > 18 kN-ig

A rögzítőkötélt felszerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a horgonyszerkezet képes-e megtartani a 12 kN-os maximális terhelést az erőkieljes irányában.



**RÖGZÍTŐGYÜRÜK AZ ALPINISTA MUNKÁKHOZ (MSZ EN 566):** A KRATOS SAFETY kijelenti, hogy az MSZ EN 566 gyűrűk súrlódási ellenállása nagyobb 22 kN-nál.

**Az elnyelő nélküli kötélt nem használható zuhanásálló rendszerként. A kötéltre nem köthető hurok, sem téhénhurok. A csomók csökkentik a kötélt ellenállását, legyen az akár kábel vagy heveder. Amennyire csak lehet, kerülje el, hogy csomó keletkezzen a kötélen.**

Használat közben tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megvédje az eszközt a veszélyektől.

Az éles peremek, a kis átmérőjű szerkezetek, valamint a rozsdásodás tilos, mivel ezek befolyásolhatják a kötélt teljesítményét.

Amennyiben a munkavégzés megkezdése előtt végezték kockázatfelmérés során az derül ki, hogy előfordulhat a termék perem fölötti használata, javasolt megtenni a kötélt védelmére irányuló megfelelő övintézkedéseket. A rögzítőeszközöknek kellően erősek kell lenni (min. 12 kN).

A kötélt rögzítési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkedni (minimális ellenállás: 12 kN). Ellenőrizze, hogy a munkát megfelelően végzi el, és korlátozzák

az kilengés és a magasból való leesés kockázatát. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor semmi nem akadályozhatja a zuhanásálló rendszer normál kinyúlását (szabad terület a használat lába alatt). A használat lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásálló felhasználói kézikönyvben.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.

A kötélet kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos betegségek befolyásolhatják a használat biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.

Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következképpen a használat biztonságát, a következő esetekben: robbanás szélsőséges hőmérsékleten (<-30°C vagy >+50°C), hosszas kitétel olyan elemeknek, mint az UV sugárzás vagy a nedvesség, hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságok, a zuhanásálló rendszer deformálódása használat közben, vagy hegyes felületek, súrlódás, vágás, stb. A nedvesség és/vagy jég a kötéltre láthatatlan, de valós hatást gyakorol, ezért elengedhetetlen, hogy a kötélet a KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS szakaszban meghatározottak szerint tartsa.

**Minden használat előtt ellenőrizze a kötélt állapotát:** vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a szíjak/kábelek állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő szűkülés), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fémrészek állapotáról (nincs deformáció, nem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek (zárás/nyitás). A jelöléseknek olvashatónak kell maradniuk. Amennyiben a felszerelés állapotában kapcsolatban kétségek merülnek fel, illetve ha esés történt – ami után a termék nem használható újra (ilyenkor javasolt a „HASZNÁLATON KÍVÜL” jelöléssel illetni) –, vissza kell küldeni a gyártnak vagy az általa megbízott illetékes személynek.

Az első használat előtt tartsa fel az első használat dátumát, valamint a következő ellenőrzés dátumát.

**A kötélt bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrészét hozzátenni tilos.**

### HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS :

A kötélt zuhanásálló rendszerrel használható az adatlapon (lásd az MSZ EN 363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásálló testeveder (MSZ EN 361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásálló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben az egyes biztonsági funkciók hatmak egymás működésére. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

### ELLENŐRZÉS :

A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használatától és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.

A kötélet szükség esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártnak vagy az általa megbízott és következképpen a használat biztonságáról. Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS (Szigorúan betartandó utasítások)

Szállítás közben a kötélet tartsa távol minden éles résztől és tartsa tokban. Vízrel tisztítsa, ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól vagy hőforrástól távol fúgassza fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek. A kötélet mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját tokjában tárolja. Tartsa távol minden hőforrástól.





Kaesolev juhend peab olema tõlgitud maaletooja poolt asukoha riigis kasutatavasse keelde.

Teie ohutuse huvides järgige täpselt kasutamise-, hooldus- ja hoistamisjuhiseid.

KRATOS SAFETY ei vastuta õnnetuste eest, kui toote kasutamisel ei ole järgitud juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastavusega konkreetses tööolukorras!

Kasutaja vastutab kasutamisega seotud riskide eest. Seda toodet ei tohiks kasutada isikud, kes ei võta vastust kohustuste täitmise eest. Enne varustuse kasutamist peate selle juhendi läbi lugema ja sellest aru saama.

### **KASUTAMINE JA ETTEVAATUSABINÕUD:**

Julgustuskõis on osa isikukaitsemevahenditest ja see peaks olema määratud vaid ühele kasutajale (seda saab kasutada vaid üks inimene korraga). Julgustuskõisi ei tohi kasutada varustuse tõstmiseks. Julgustuskõis on saadaval keeratud kõiena või põimkattega kõiena (põltümid), lindina (polüester) või trossina (tsingitud teras).

Rihmu kinnitatakse süsteemiga EN362-le vastavate karabiinidega. Tootetähistuste loetavust peab perioodiliselt kontrollima.

Kukkumisohhtiku koha läheduses kasutamisel jälgige julgustuskõie lõtvust. Julgustuskõie pikkust sättige alal, kus puudub kukkumisoht.

**JULGESTUSKÕIED (STANDARD EN354):** Kõied, mille eesmärk on piirata liikumist määratud alal võimaliku kukkumise ärahoidmiseks.

Julgustuskõit (standardile EN352 vastavat) saab kasutada amortisaatoriga julgustuskõiega (vastab standardile EN355) ja kahe karabiiniga tingimisel, et kogupikkus ei ületa kahte meetrit, olles kukkumisvastaste rakmete külge kinnitatud.

Kahte eraldi julgustuskõit, millel on kummagi oma amortisaator, ei tohi kinnitada kõrvuti hargnevalt. Kaheharulise, ühise amortisaatoriga julgustuskõie vabaks jäävat kõie karabiini ei tohi ühendada oma turvarakmete külge, kuna sel juhul ei saa amortisaator kukkumisel korralikult rakenduda.

**Julgustuskõis kõie või lindina:** staatiline tõmbetugevus > 22 kN. **Julgustuskõis trossi või ketina:** staatiline tõmbetugevus > 15 kN.

**JULGESTUSKÕIED TÕOASENDI SÄILITAMISEKS (STANDARD EN358):** Julgustuskõitel, mille pikkust saab muuta, peab vajaliku pikkuse saamiseks regulaatorit liigutama. Ühenda julgustuskõis otse karabiini abil ohutusvõoga. Kohanda julgustuskõit nii, et kinnituspunkt oleks vähemalt vöökõrgusel või kõrgemalgi ning kõis oleks pingul, võimaldades kõige rohkem 0,6 m piires liikumist. Kasutamisel kontrolli regulaatori asendit pidevalt.

**Tõoasendi säilitamise julgustuskõite staatiline tõmbetugevus > 15 kN.**

**ANKURDUSKÕIED (-LINDID) (STANDARD EN795):** KRATOS SAFETY kinnitab, et neid on vastavalt EN 795 standardile testitud. Ankuruskõie ei tohi kasutada, kui ankuruskõies kasutatav profiil on väiksem kui 30 × 30 mm või suurema profiili korral, mis kõie pikkuse jaoks ei sobi.

**EN795:1996 klass B ankuruskõied:** staatiline tõmbetugevus > 10 kN

**EN795:2012 tüüp B ankuruskõied:**

Metallist: staatiline tõmbetugevus > 12 kN / mittemetallist: staatiline tõmbetugevus > 18 kN.

Enne ankuruskõie paigaldamist peate veenduma, et kinnituskoha konstruktsioon suudaks hoida maksimaalset koormust: 12 kN jõu rakendamise suunas.

**ANKURDUSE JA ALPINISMI KINNITUSRÕNGAD (EN 566):** KRATOS SAFETY sertifitseerib EN 566 rõngaste tõmbetugevus on suurem kui 22 kN.

**Illa amortisaatorita julgustuskõit ei tohi kukkumiskaitse süsteemis kasutada. Julgustuskõit ei tohi kasutada silmusena kinnitatuna. Sõlmed mõjutavad nii kõiest kui ka lindist kinnitushahandi tugevust. Kui vähegi võimalik vältige kinnitushahandile sõlmede tegemist.**

Kasutamise ajal tee kõik endast olenev, et kaitsa varustust töö käigus vigastuste eest.

Välgi julgustuskõit kahjustada võivate teravate servade, õhukeste või korrodeerunud konstruktsioonide läheduses kasutamist. Kui tööeline riskihindamine näitab, et tööd tehakse üle serva, soovitamata julgustuskõie kaitsmiseks võtta ette vajalikud ettevaatusabinõud.

Vali piisavalt vastupidav ankuruspunkt (min. 12 kN).

Amortisaatoriga julgustuskõie ankuruspunkt peaks asetsema kasutaja kohal (minimaalselt: 12 kN). Veendu, et tööd saab teha nii, et pendelust oleks võimalikult vähe ning ka kukkumiskõie ja -kõrgus oleks võimalikult väikesed. Ohutuse mõttes veendu enne iga kasutamist, et kukkumise korral ei oleks ees tühi takistus, mis takistaks kukkumiskaitse süsteemi normaalset tööd (vaba ruum kasutaja jalge all). Vaba ruum kasutaja jalge all peaks olema vähemalt: vaata kukkumiskaitse süsteemi kasutusjuhendist.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovitamata, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõud ohutu päästmise tarbeks.

See varustus on moeldud vaid vastava väljaõppe ja oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele kasutamiseks või kasutamiseks väljaõppe ja oskustega isiku juhendamisel. Hoiatust! Mõned tervislikud seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kui kahtlete, pöörduge arsti poole.

Olge teadlik ohutusest, mis võivad vähendada teie varustuse töökindlust ja seeläbi ka kasutaja ohutust – kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega (< -30°C või > 50°C), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, kukkumiskaitse süsteemi keerdumise kasutusel, teravad servad, hõõrdumine, sisselõiked jne. Kuigi kinnitushahandi niiskuse ja/või külmumise mõjutus ei ole nähtav on see olemine, seetõttu peab kinnitushahandit hoidma vastavalt § HOOLDUS JA HOIUSTAMINE sätetatele.

**Kontrollige julgustuskõie seisukorda enne iga kasutamist:** visuaalset kontrolli rihmade/kõite olukorda (et poleks märke lõigetest, põletustest ega ebanormaalset kokkutõmbumist), õmblust (pole nähtavat kahjustust), metalli (pole deformatsiooni ega roostet) ning et karabiimid töötaksid korrektselt (sulguvad/avanevad). Tootetähistes peavad olema loetavad. Seadme seisukorras kahtlemisel või kukkumise järel ei tohi kukkumiskaitsevarustust uuesti kasutada ning selle peab kasutamiseks eraldama (on soovitatav kasutada märgett MITTE KASUTADA) ning peab olema tagastatud tootjale või tootja poolt määratud kvalifitseeritud isikule.

Enne esimest kasutamist on soovitatav üles märkida esimese kasutamise kuupäev ning seadmele märkida järgmise ülevaate kuupäev.

**On keelatud lisada, eemaldada või asendada ühtegi seadme osa.**

### **SOBIB KASUTAMISEKS:**

Julgustuskõit peab kasutama kukkumiskaitse süsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN363), et kasutajale rakenduv jõud kukkumise pidurdamisel ei ületaks 6 kN. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainekused kehahaaravad seadmed, mida võib kasutada. On ohtlik luua enda kukkumiskaitse süsteemi, milles iga ohutusfunktsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist lugege iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

### **KONTROLLIMISE KORD:**

Toote tööiga on kümme aastat (koos iga-aastase kontrolliga KRATOS SAFETY poolt volitatud pädeva isiku poolt), ehkki selle tegelik tööiga võib olla lühem või pikem, sõltudes selle kasutamisest ja/või iga-aastase kontrolli tulemustest.

Tooteid peab süsteemsel kontrollimisel kahtluse korral, peale kukkumist ja vähemalt korra aastas tootja või tootja volitatud esindaja poolt, tagamaks toote vastupidavust ja seeläbi ohutust lõppkasutajale. Toote andmelehte peab täitma (kirjalikult) peale iga kontrolli; tehud ja järgneva kontrolli kuupäevad peavad olema andmelehele märgitud.

### **HOOLDUS JA HOIUSTAMINE:** (neid juhiseid tuleb rangelt järgida)

Transportimisel hoia julgustuskõit pakendis, eemal lõikepidandest. Puhasta julgustuskõit veega, pühi lapiga ja riputa hästi tuulutatud paika, lastes selle iseseisvalt kuivada, leegist ja soojusallikatest eemal; samamoodi käitu julgustuskõie osadega, mis on kasutamise ajal niiskeks saanud. Rihma peaks hoiustama soojas, kuivas ja ventileeritud kohas. Hoida eemal kuumusallikatest.





## NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.


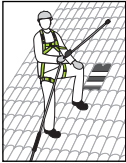
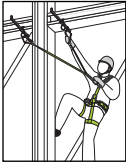
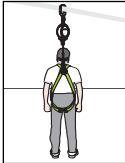




Exemples de système d'arrêt des chutes / Exemples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssytemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikkannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primeri sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

**As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.**

Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

**Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.**

Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

**Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.**

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

**Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.**

I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højen for at opfylde en nødsituation.

**Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatähättilanteessa.**

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en kritesituasjon.

**Utöver den riskbedömning behövs du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.**

Riskleri değerlendirilmeden önce bir durum cevap verilebilir acil, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

**V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja ali tudi izredne razmere.**

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

**Před akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pred prípadnú núdzovú situáciu.**

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):**

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

**DECLARATION OF CONFORMITY (EU):**

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):**

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):**

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):**

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

**KONFORMITEITSVERKLARING (EU):**

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):**

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):**

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ou na nossa aplicação K-S.One (desde que o produto tenha um código QR).

**EU-OVERENSSTEMMELSESEKLERING:**

EU-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

**(EU)-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS:**

(EU)-vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

**KONFORMITETSEKLERING (EU):**

Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):**

Försäkrän om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

**IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

**(AB) UYGUNLUK BEYANI:**

(AB) uygunluk beyanını [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) İnternet sitemizden veya K-S.One uygulmamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

**PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):**

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

**VYHLÁŠENIE O ZHODE (EÚ):**

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

**IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):**

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

**DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):**

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):**

Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com) или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

**MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):**

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: [www.kratossafety.com](http://www.kratossafety.com), vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.  
 Notified body having performed the EU type inspection.  
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.  
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.  
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.  
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.  
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.  
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.  
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn  
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.  
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.  
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.  
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.  
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.  
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.  
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.  
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,  
 Bracetown Business Park, Clonee,  
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.  
 Notified body inspecting production.  
 Benannte Prüfstellle, welche die Produktion kontrolliert.  
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.  
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.  
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.  
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.  
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.  
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol  
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.  
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen  
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.  
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.  
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.  
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.  
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.  
 Нотифициран орган, който извършва контрола на производството.  
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, Helsinki, Finland, N° 0598**  
 SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3),  
 00211 HELSINKI, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är olämplig / Vi anbefalar brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yararada belirtilemlerin haricinde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kaakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancem kullamm õmri için kullancem talimat belgesini tutmasini önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateľ, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

